



SAISON 2005 + 2006

# Comédie de Valence

centre dramatique national  
drôme — ardèche

**Voici trois ans**, nous avons fait le choix de ne rien attendre des sempiternelles déclarations d'intention, réflexions sur le "pour qui", "pourquoi"... C'était décidé : la Comédie de Valence serait, ni plus ni moins un lieu pour les artistes, une utopie du partage, une nouvelle aventure de la décentralisation.

Alors nos gorges se sont déployées dans nos théâtres, dans ceux des autres, en prison, à l'hôpital, au lycée, au fin fond des campagnes. En l'espace de trois ans, entre créations, accueils, tournées, formations, lectures, festivals, nous avons porté le théâtre jusqu'à plus soif.

Ces énergies ont pu être consacrées à ce projet car votre fréquentation assidue –plus 20% cette saison– et le lien de confiance que modestement nous essayons de tisser avec vous, nous portent à croire qu'ensemble nous sommes sur le bon chemin.

Aujourd'hui, notre "usine à rêve", comme l'entendait Maïakovski, est sur pied. Nous vous convions, dès septembre, à croiser vos regards et vos agendas et à suivre les douze acteurs prêts à tourner dans notre répertoire nouvellement constitué. Nous vous proposons pendant un mois une multiplicité d'imaginaire. Une manière pour nous d'entretenir l'espoir que nos contemporains soient devenus pour vous des classiques.

A travers ses artistes, la saison 2005/2006 vous fera vivre, revivre, et

peut-être rêver le Monde tel qu'il fut, tel qu'il est, tel qu'il devrait être. Riccardo Del Fra, Denis Plassard, Jan Lauwers, Marion Aubert, Jan Fabre, Rodrigo García, Mathias Langhoff, Sidi Larbi Cherkaoui, Bruno Meyssat et d'autres, en seront les médiateurs enthousiastes.

Autour de la langue de Marie NDiaye, parfaitement concise et troublante, Christophe Perton nous invitera à suivre le parcours d'Hilda, accablée des infortunes et des obsessions de ses maîtres.

Enfin, Philippe Delaigue et les acteurs de la troupe permanente seront au grand complet pour une création collective, car c'est bien là l'enjeu d'une troupe : porter collectivement une parole. Ils vont s'y atteler durant quatre mois, le temps nécessaire d'une recherche théâtrale au long cours.

Le moment sera alors venu de dévoiler nos projets futurs, qui donneront encore une fois raison au pari qu'un théâtre peut-être investi et partagé par des artistes.

### **La Comédie de Valence**

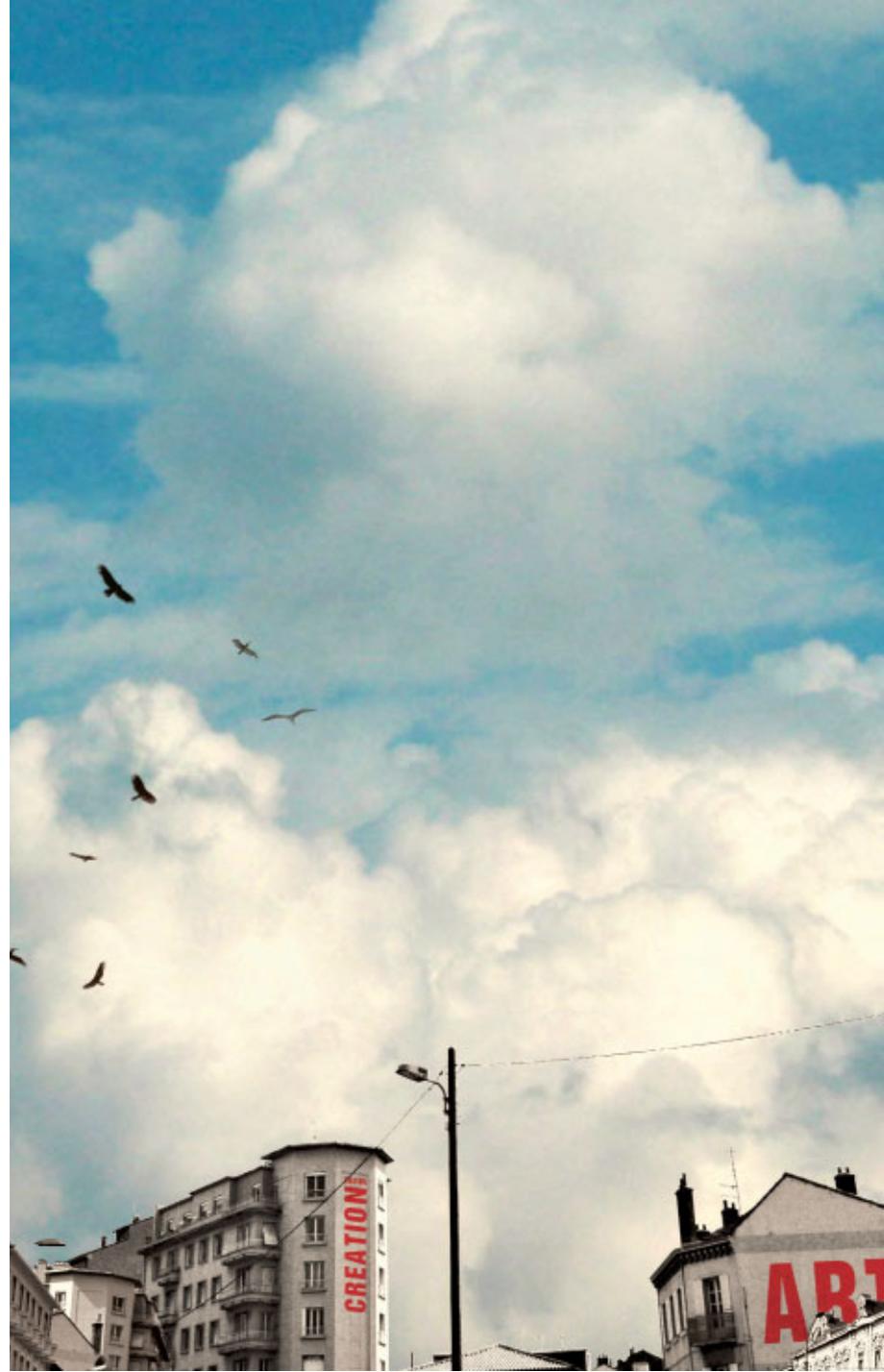
Cette saison 2005/2006 sera ma dernière saison à Valence. En effet, après quinze ans d'une vie théâtrale passionnante qui a vu Travaux 12, équipe de création théâtrale, devenir la Comédie de Valence, Centre Dramatique National Drôme-Ardèche, j'ai décidé de mettre un terme à cette heureuse aventure, jugeant qu'il était temps pour moi de m'ouvrir à de nouveaux horizons.

Parmi tous ceux qui ont contribué à faire de cet outil et de cette histoire un outil et une histoire magnifiques, le public, les publics tiennent la plus large part.

Je voulais saisir cette occasion de vous remercier tous.

Sincèrement et chaleureusement,

**Philippe Delaigue**



- 06. Rendez-vous artistiques / Tournées**  
Les rendez-vous de la Comédie / Les productions en tournée
- 08. 12 comédiens dans un 6 pièces** (théâtre)  
Cinq reprises et une création, avec la troupe permanente
- 10. Désertion** (théâtre-répertoire)  
Pauline Sales / Philippe Delaigue
- 12. L'Enfant froid** (théâtre-répertoire)  
Marius von Mayenburg / Christophe Perton
- 14. Andromaque & Bérénice** (théâtre-répertoire)  
Jean Racine / Philippe Delaigue
- 16. Monsieur Kolpert** (théâtre-répertoire)  
David Gieselmann / Christophe Perton
- 18. Hilda** (théâtre-crétation)  
Marie NDiaye / Christophe Perton
- 20. L'Infusion** (théâtre-répertoire)  
Pauline Sales / Richard Brunel
- 22. le Bourgeois, la mort et le comédien** (théâtre)  
Molière / Éric Louis
- 24. la Chambre d'Isabella** (théâtre-danse européen)  
Jan Lauwers / Needcompany
- 26. Sous le ciel de Quichotte** (ciné-théâtre-orchestre)  
Orson Welles / Roberto Tricarri / Romain Bonnin
- 28. Mère & fils, comédie nocturne** (théâtre)  
Joël Jouanneau / Michel Raskine
- 30. Lia Rodrigues** (danse)  
Lia Rodrigues Companhia de Danças
- 32. Grupo Corpo** (danse)  
Caetano Veloso / Ernesto Lecuona / Rodrigo Perderneiras
- 34. Tonight !** (danse)  
Josette Baiz / Compagnie Grenade
- 36. Camping** (comédie musicale-crétation)  
Denis Plassard / Jean-François Cavro / Compagnie Propos
- 38. les Histrions (détail)** (théâtre)  
Marion Aubert / Richard Mitou
- 40. la Tour de la Défense** (théâtre)  
Copi / Marcial di Fonzo Bo
- 42. Nacho Duato** (danse)  
Compañía Nacional de Danza

- 44. Loin / Para-dice / Selon désir** (danse)  
Ballet du Grand Théâtre de Genève
- 46. 1707, Caïn ou le premier homicide** (opéra)  
Alessandro Scarlatti / Mirella Giardelli / Bruno Meyssat
- 48. Quando l'uomo principale è una donna** (danse)  
Jan Fabre / Lisbeth Gruwez
- 50. Kaddish pour l'enfant qui ne naîtra pas** (théâtre-récit)  
Imre Kertész / Joël Jouanneau
- 52. la Jeune fille, le diable et le moulin / l'Eau de la vie** (théâtre)  
Jacob et Wilhelm Grimm / Olivier Py
- 54. Doña Rosita la célibataire** (théâtre-danse-musique)  
Federico Garcia Lorca / Matthias Langhoff
- 56. Riccardo Del Fra Jazoo Project** (création jazz)  
Du Jardin à l'arc-en-ciel
- 58. ma** (danse)  
Akram Khan Dance Company
- 60. l'Empereur de la perte** (théâtre)  
Jan Fabre / Dirk Roofthoof
- 62. le Roi du plagiat** (théâtre)  
Jan Fabre / Dirk Roofthoof
- 64. les Étourdis** (théâtre)  
Jérôme Deschamps et Macha Makeieff
- 66. Tant que le ciel est vide** (création théâtre)  
Philippe Delaigue
- 68. Gaspard** (théâtre)  
Peter Handke / Richard Brunel
- 70. Cherchez la Faute !** (impromptu théâtral)  
Marie Balmay / François Rancillac
- 72. Attention, création !** (théâtre)  
Appel à projet 2005-2006
- 74. Je crois que vous m'avez mal compris & Duetto** (théâtre)  
Rodrigo Garcia / Théâtre des Lucioles
- 76. Miss Knife chante Olivier Py** (cabaret)  
Olivier Py
- 78. Comédie pratique**  
Accueil, billetterie, abonnements, tarifs, équipe
- 88. Calendrier**  
Tous les rendez-vous mois par mois

**MARDIS DE LA COMÉDIE****Les premiers mardis du mois de 19h à 20h au Bel Image (entrée libre)**

Lectures, rencontres, répétitions publiques : votre présence a démontré tout l'intérêt de ces mardis de la Comédie que nous lançons la saison dernière afin de vous inviter à découvrir les dessous des créations de notre programmation.

Nous vous convions d'ores et déjà à 5 nouveaux rendez-vous et nous réserverons la possibilité, à partir du mois de février, de vous proposer d'autres formes de rencontres dont vous serez les acteurs.

- Mardi 20 septembre : les comédiens permanents font leur festival à l'occasion de 12 COMÉDIENS DANS UN 6 PIÈCES, 5 reprises et 1 création de la troupe de la Comédie.
- Mardi 8 novembre : Claude Labrue - secrétaire général du CRAC (Centre de Recherche et d'Action Culturelle) - vous parlera du DON QUICHOTTE inachevé d'Orson Welles, avant l'accueil du ciné-concert SOUS LE CIEL DE QUICHOTTE.
- Mardi 13 décembre : Denis Plassard - chorégraphe - et la compagnie Propos vous convient à la répétition publique de leur comédie musicale CAMPING, avant sa création en janvier à la Comédie de Valence.
- Mardi 10 janvier : Marion Aubert - auteure - dévoilera quelques uns des personnages de sa nouvelle saga, LES HISTRIONS (DÉTAIL).
- Mardi 7 février : Coup de projecteur sur la scène contemporaine flamande à travers Jan Fabre - plasticien, sculpteur, metteur en scène -, artiste associé du Festival d'Avignon 2005, que nous accueillons à trois reprises cette saison.

**JOURNÉES DU PATRIMOINE**

Samedi 17 septembre et dimanche 18 septembre : lieux et mémoire du spectacle en Rhône-Alpes. Visites, journées portes ouvertes au Bel Image et au théâtre de la Ville, en partenariat avec "Valence, ville d'art et d'histoire".

**RENCONTRES DU JEUDI**

Rencontres avec les équipes artistiques le jeudi à l'issue des représentations.

**VISITES DU THÉÂTRE**

Jours de visite du Bel Image : jeudi 13 octobre, jeudi 24 novembre, mardi 13 décembre, jeudi 26 janvier, mardi 14 février, jeudi 23 mars, jeudi 13 avril. Renseignez-vous.

Contact : Anne-Marie Layrac - 04 75 78 41 71 - [am.layrac@comediedevalence.com](mailto:am.layrac@comediedevalence.com)

**HILDA** 25 REPRÉSENTATIONS EN TOURNÉE**Texte Marie NDiaye – mise en scène Christophe Perton**

- du 3 novembre au 16 décembre par les villages de l'Ardèche et de la Drôme

**ANDROMAQUE ET BÉRÉNICE**

24 REPRÉSENTATIONS EN TOURNÉE

**Texte Jean Racine – mise en scène Philippe Delaigue**

- 13 et 14 octobre – Maison de la Culture de Nevers
- 18 octobre – Théâtre de Nîmes, ATP de Nîmes
- 4 et 5 novembre – Espace Marcel-Carné, Saint-Michel-sur-Orge
- du 8 au 10 novembre – Nouveau Théâtre d'Angers
- 15 et 16 novembre – Théâtre de Lons-le-Saunier
- 18 et 19 novembre – La Coupole, Saint-Louis
- 25 et 26 novembre – Le Cratère - Alès
- 29 et 30 novembre – Le Dôme-Théâtre, Albertville
- du 6 au 8 décembre – L'Hexagone, Meylan
- 13 et 14 décembre – Centre Culturel Jean-Arp, Clamart

**L'INFUSION** 37 REPRÉSENTATIONS EN TOURNÉE**Texte Pauline Sales – mise en scène Richard Brunel**

- du 4 novembre au 4 décembre 2005 – Théâtre du Rond-Point, Paris
- du 14 au 24 mars 2006 – Comédie de Saint-Etienne

**LES VALENTINES** 4 REPRÉSENTATIONS EN TOURNÉE**Texte Karl Valentin – mise en scène Denis Bernet-Rollande**

- 7 et 9 février 2006 – Centre culturel de Seyssinet
- 21 février 2006 – Théâtre Georges-Legue, Villeneuve-sur-Lot
- 10 mars 2006 – Espace Aragon, Villard-Bonnot

**CHOSTAKOVITCH****EN LETTRES ET EN NOTES**

5 REPRÉSENTATIONS EN TOURNÉE

**Par le Quatuor Debussy – mise en scène Philippe Delaigue**

- du 11 au 15 avril 2006 – Théâtre de la Croix-Rousse, Lyon



**12 COMÉDIENS -  
DU 27 SEPT.  
AU 22 OCT.  
DANS UN 6 PIÈCES -**

| AVEC LES COMÉDIENS DE LA TROUPE PERMANENTE DE LA COMÉDIE DE VALENCE **YVES BARBAUT, JULIETTE DELFAU, ALI ESMILI, VINCENT GARANGER, CÉDRIC MICHEL, PAULINE MOULÈNE, ANTHONY POUPARD, CLAIRE SEMET, HÉLÈNE VIVIÈS** | LES COMÉDIENS INVITÉS **GAUTHIER BAILLOT, ANNE DURAND, ROLAND VOUILLOZ** | ET LA COMPLICITÉ DES AUTEURS **DAVID GIESELMANN, MARIUS VON MAYENBURG, MARIE NDIAYE, JEAN RACINE, ET PAULINE SALES** | DES TRADUCTEURS **HENRI-ALEXIS BAATSH, LAURENT MUHLEISEN** | DES METTEURS EN SCÈNE **RICHARD BRUNEL, PHILIPPE DELAIGUE ET CHRISTOPHE PERTON** | DES SCÉNOGRAPHES **CHRISTIAN FENOULLAT, MARC LAINÉ ET CÉCILE LÉNA** | DES CRÉATRICES COSTUMES **OLGA KARPINSKY, CARMEN MATEOS ET PAOLA MULONE** | DES CRÉATEURS LUMIÈRE **DOMINIQUE BORRINI, THIERRY OPIGEZ ET CHRISTIAN PINAUD** | DES CRÉATEURS SON **LAURENT DOIZELET ET PHILIPPE GORDIANI** | DES COLLABORATEURS ARTISTIQUES **SIMON DELÉTANG, LAURENT HATAT ET DENIS PLASSARD** | DE LA **COMÉDIE DE GENÈVE** ET DE **L'ENSATT** | ET DE TOUTE L'ÉQUIPE DE LA **COMÉDIE DE VALENCE**, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME ARDÈCHE |

**Désertion, l'Enfant froid,  
Andromaque & Bérénice, Hilda  
Monsieur Kolpert, l'Infusion...  
la troupe permanente de la  
Comédie dans tous ses états !**

- 12 COMÉDIENS -  
DANS UN 6 PIÈCES -

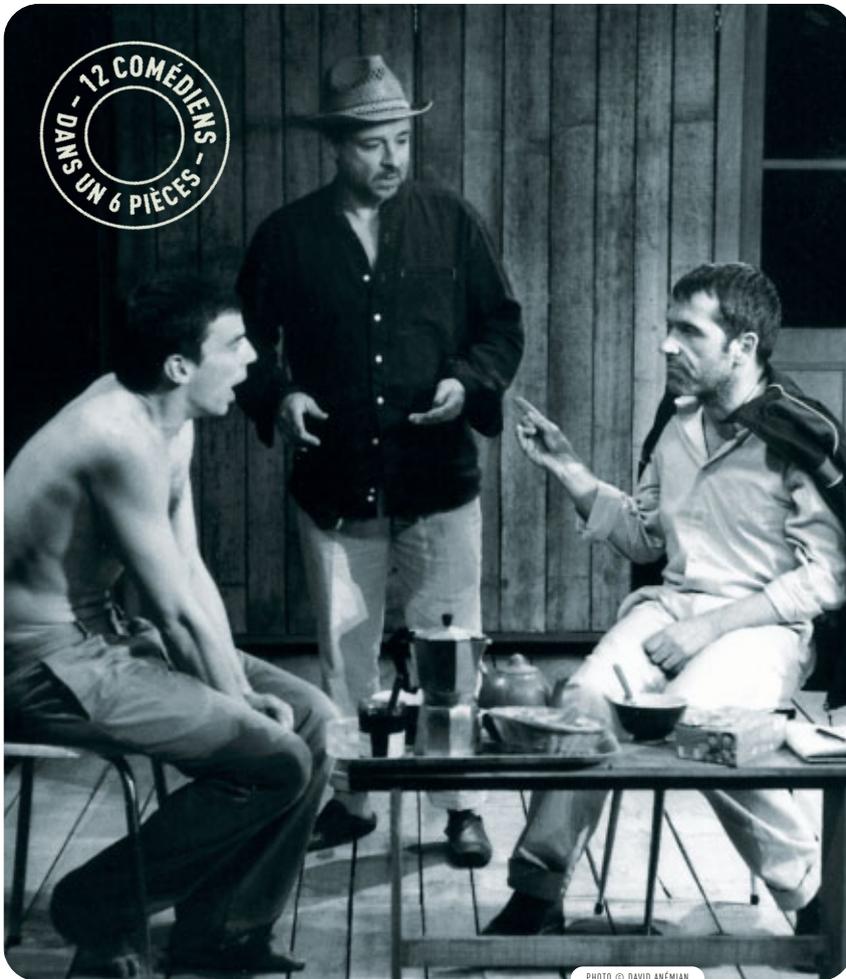


PHOTO © DAVID ANÉMIAN

THÉÂTRE

REPertoire

# DÉSERTION

PAULINE SALES | PHILIPPE DELAIGUE

DU 27 AU 29 SEPT | THÉÂTRE DE LA VILLE

**Une comédie douce-amère où Philippe Delaigue, Vincent Garanger et Cédric Michel jouent avec délectation de la dualité qui habite chaque individu. Un spectacle créé en 2005 pour la Comédie itinérante.**

## **Un homme en robe est-il toujours un homme ?**

Evitant les écueils (spectacle au rabais, venue sans lendemain, etc.), la Comédie itinérante présente des pièces jouées dans les mêmes conditions qu'à Valence. Cela ne va pas de soi, car les villages n'ont à proposer qu'une salle de ping-pong, une grange, au mieux une salle des fêtes – comme à Châteauneuf – dont l'acoustique laisse à désirer. Il faut donc tout apporter, du cadre de scène aux gradins. Arrivant le matin, quatre techniciens de Valence, aidés, si tout va bien, par des bénévoles locaux, montent donc tout un théâtre à l'intérieur du lieu choisi. Ce soir on présente **DÉSERTION**, une pièce de Pauline Sales mis en scène par Philippe Delaigue. **DÉSERTION** joue joliment sur le devenir femme qui habite le corps masculin et, singulièrement, celui des acteurs. Un homme en robe est-il toujours tout à fait un homme ? Question d'autant plus drôle à Châteauneuf-de-Galaure, fief catholique (pas d'école publique dans la commune) et haut lieu de retraite. L'arrivée de la Comédie itinérante ne s'y est pas faite sans tousotements : l'adjoint au maire, président du comité des fêtes, comprend mal que l'on ne puisse pas installer 300 chaises (les gradins apportés permettent à 70 spectateurs de bien voir, d'ailleurs il n'en viendra pas plus). Le spectacle, très apprécié, mettra tout le monde d'accord et on bavardera longuement autour d'une assiette et d'un jus d'orange.

J-P. Thibaudat (Libération)



**Créée en mars 2005 sur le plateau du Bel Image, une pièce méchante, drôle, d'une humanité insensée.**

### **Fou rire de funérailles**

« Je vous remercie. C'était un enterrement merveilleux ». On touche à la fin de L'ENFANT FROID, exécution raffinée d'une famille apparemment ordinaire. Le patriarche vient de mourir à Singapour. Sa veuve a rapatrié ses cendres à Berlin, parce qu'une urne, c'est plus léger qu'un cercueil. Tine, la fille godiche, pleure l'absent. Lena, la fille dégourdie, a un haut-le-coeur : son père a beaucoup abusé d'elle. Alors, comme pour enfoncer le clou de la colère, c'est elle qui congédie les amis : « Je vous remercie, c'était un enterrement merveilleux. » On est saisi d'un fou rire de funérailles. Au premier flash dans une nuit de hall de gare, on est sûr d'une chose : on ne lâchera pas les huit personnages de L'ENFANT FROID. Question d'intensité dans les corps, d'alliage lumineux, entre le blême d'un w.-c. public et le noir d'une nécropole égyptienne. On pourrait être accablé et on ne l'est pas. Il y a d'abord l'intelligence d'un auteur et d'un metteur en scène qui excellent dans la dissonance. Jaillit de ce tableau déprimé une vitalité animale qui est à elle seule une forme d'espérance.

**A. Dermidoff (Le Temps, Genève)**

### **Une méchante énergie**

Naviguant habilement entre comédie noire, poème flamboyant et mélo psychologique, la pièce évite les poncifs et se promène, royale, dans un monde déjanté, effroyable de cruauté et attachant à la fois. Christophe Perton l'a montée avec une méchante énergie, un rythme sauvage qui épingle crûment les vices et turpitudes de chacun, ne laisse aucune chance à ces damnés de l'existence. À jamais froids, comme l'enfant abandonné qu'ils laissent geler dans son berceau. Au moins a-t-on, dans ce spectacle, le sentiment de suivre un auteur, un metteur en scène encore pleins du désir de dire, d'affronter, de dénoncer, de chanter ou crier le monde.

**F. Pascaud (Télérama)**

REPertoire

THÉÂTRE

# L'ENFANT FROID

MARIUS VON MAYENBURG | CHRISTOPHE PERTON

DU 27 AU 29 SEPT | LE BEL IMAGE

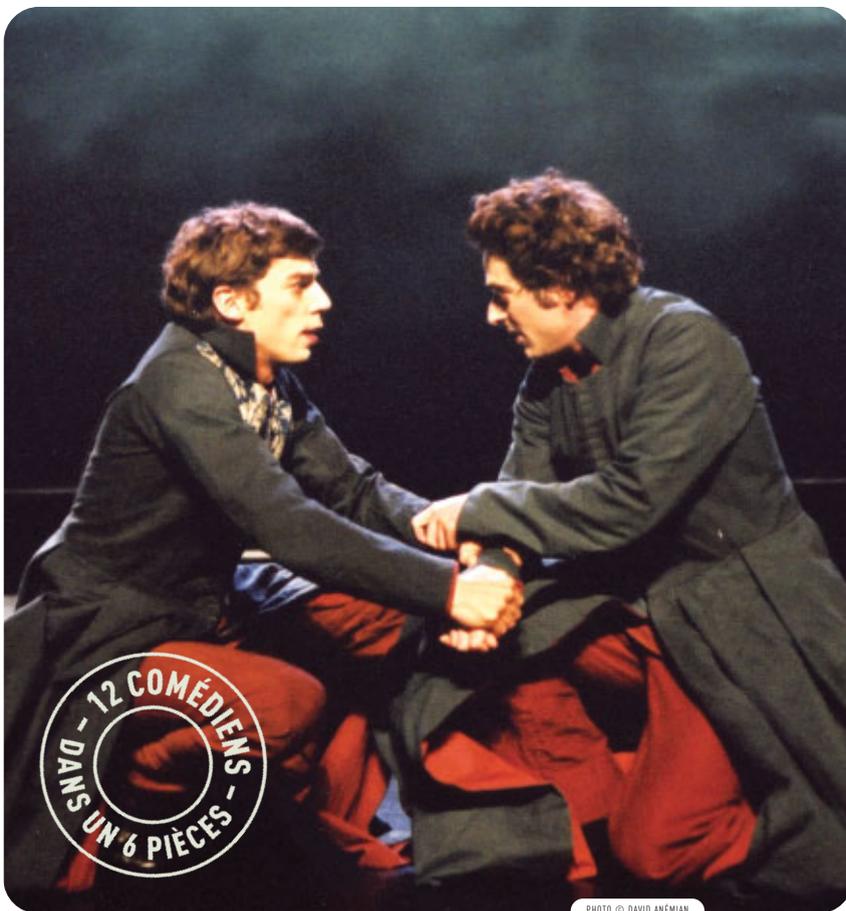


PHOTO © DAVID ANÉMIAN

THÉÂTRE

REPERTOIRE

# ANDROMAQUE & BÉRÉNICE

RACINE | PHILIPPE DELAIGUE

DU 6 AU 8 OCT | LE BEL IMAGE

**La troupe s'empare avec bonheur de la langue rigoureuse et magnifique de Racine pour lui redonner vie. Un diptyque présenté pour la première fois en 2003 à Valence et qui depuis a tourné dans la France entière.**

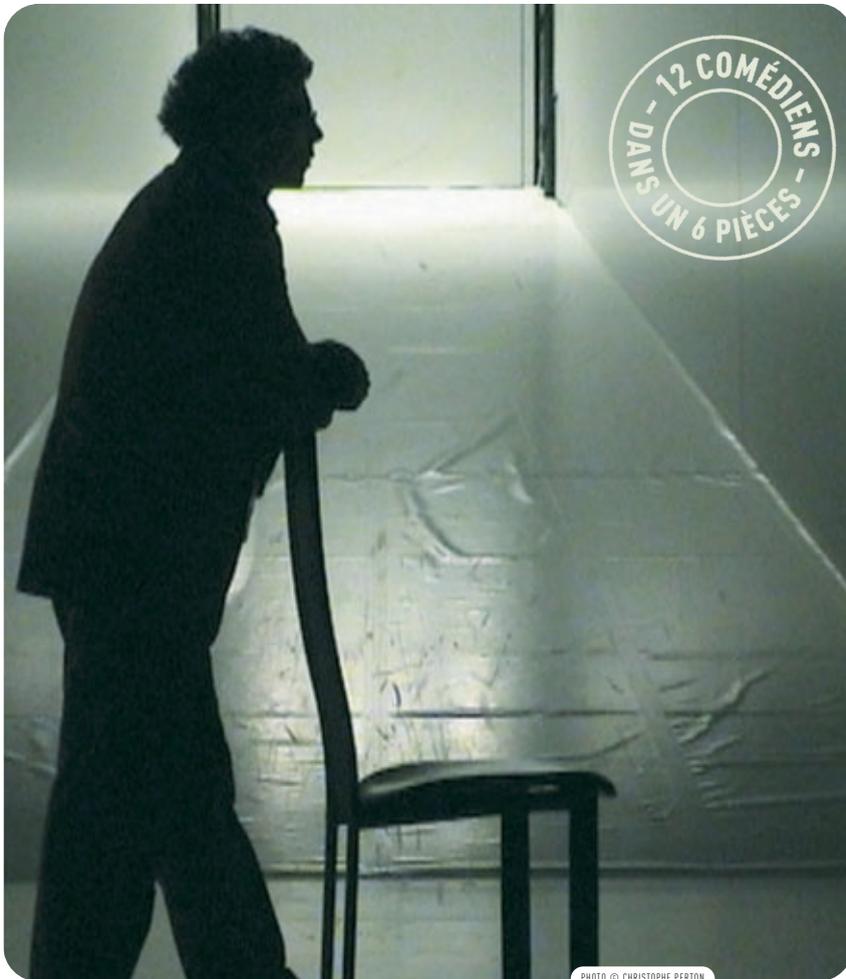
## Vertiges de l'amour

Pourquoi Racine ? L'appel de la langue, d'une esthétique ancrée dans son temps mais qui ne cesse de résonner à notre mémoire, peut-être aussi deux belles histoires tragiques. Elles ont en commun un trio classique.

Un roi qui doit épouser une princesse change d'avis sous les yeux d'un rival toujours épris d'elle. Chacune des deux pièces livre un dénouement différent. Après la chute de Troie, au prix de sa vie, Pyrrhus défie les lois de la Grèce en épousant sa captive Andromaque. À Rome, Titus renonce à Bérénice pour se plier aux règles du Sénat.

Cécile Léna a imaginé un dispositif scénique épuré, idéal pour les éclairages léchés de Thierry Opigez, et les mêmes costumes intemporels, sorte de longues robes rouge cramoisi dans ANDROMAQUE, bleu nuit dans BÉRÉNICE. Philippe Delaigue, qui joue Pyrrhus et Paulin, ne triche pas avec la musique des alexandrins de Racine. Sa lecture explore les tourments de l'âme de ces héros malgré eux, de ces femmes trompées ou martyres. À ses côtés, il bénéficie de l'expérience de Yves Barbaut (Phoenix et Arsace), du talent des jeunes comédiens, Juliette Delfau (Hermione), Hélène Viviès (Andromaque et Phénice), Pauline Moulène (Céphise et Bérénice), Anthony Poupard (Pylade et Antiochus) et enfin le rayonnant et touchant Cédric Michel dans les rôles d'Oreste et de Titus.

A. Mafra (le Progrès)



**Créé en novembre 2002 à la Comédie, un texte diabolique d'un auteur allemand encore inconnu. Une mise en scène survoltée, des comédiens impressionnants...**

### **Un boulevard qui explose**

La pièce, **MONSIEUR KOLPERT**, a un côté infernal. Dans les premières scènes, on a l'impression d'avoir affaire à une sorte de comédie de boulevard moderne. On découvre deux couples de bobos qui se retrouvent le temps d'une soirée, afin de discuter de leur boulot respectif en attendant les pizzas qu'ils doivent se faire livrer. On sent bien quelque chose d'inquiétant dans les conversations : le couple d'hôtes s'obstine à faire allusion à un certain Kolpert qu'ils auraient trucidé et caché dans un coffre dont ils refusent de livrer la clé... Et puis il y a aussi le côté bizarre des personnages, leurs gestes brusques, leurs regards qui viennent appuyer des mots où perce soudain une certaine folie... Mais on est loin de soupçonner ce qui va suivre, comment ce "boulevard" va nous conduire dans un enfer ultra violent. Et l'on arrêtera là notre résumé afin de ne pas déflorer davantage le suspense diabolique du spectacle, sa progression dans l'horreur. Ce qui ne nous empêchera pas de dire que, derrière les montées de gore suscitant l'effroi, la jubilation et le rire, se lit une réflexion cruelle et pertinente d'une génération blasée à peine la barre de la trentaine atteinte. Et aussi de souligner combien la mise en scène de Christophe Perton se révèle remarquable. Parfaitement réglée dans un espace scénique permettant tous les excès et elle pousse les comédiens à donner le meilleur d'eux-mêmes sans mégoter sur l'engagement. À cet égard, les prestations de Cédric Michel, Anthony Poupard, Juliette Delfau, Hélène Viviers et Vincent Garanger, comédiens permanents à la Comédie de Valence, imposent le plus grand respect. Leur aptitude à passer d'un registre faussement ordinaire à une folie vraiment extraordinaire fait partie de ces éléments qui garantissent à ce spectacle hors norme son enthousiasmante réussite.

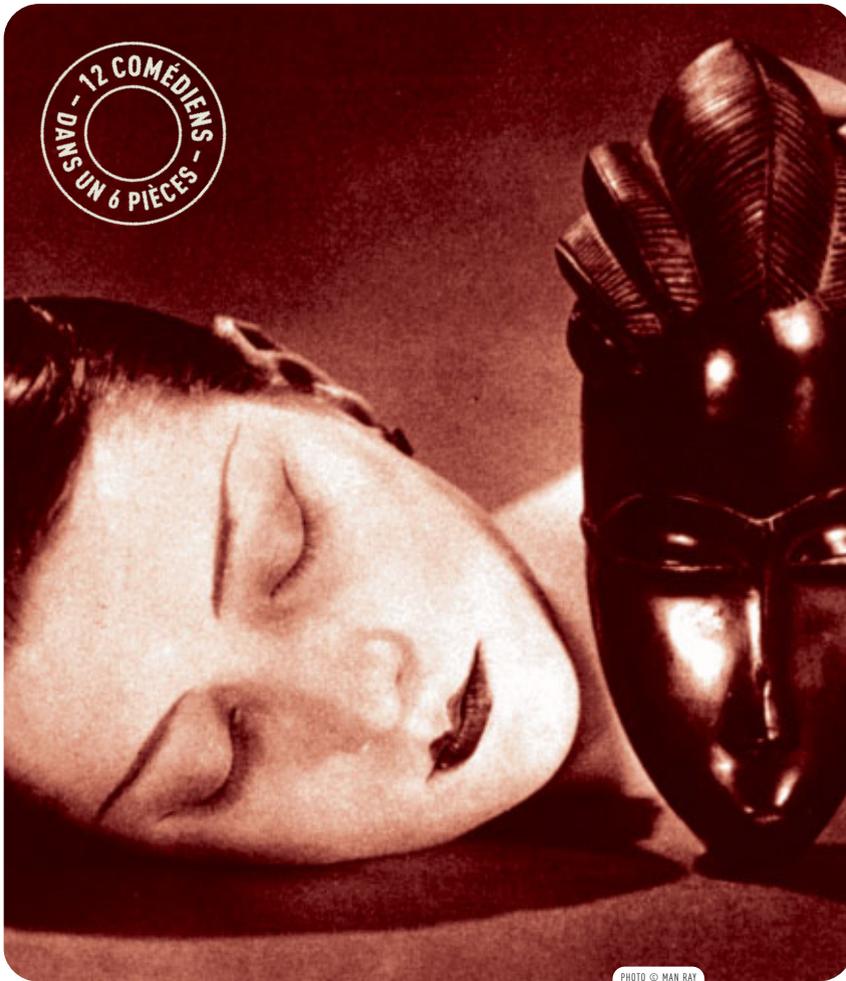
**N. Blondeau (Lyon Capitale)**

THÉÂTRE **REPertoire**

# MONSIEUR KOLPERT

DAVID GIESELMANN | CHRISTOPHE PERTON

10 ET 11 OCT | THÉÂTRE DE LA VILLE



CRÉATION

THÉÂTRE

# HILDA

MARIE NDIAYE | CHRISTOPHE PERTON

DU 10 AU 22 OCT | LA FABRIQUE

## Un classique du duo théâtral “maître-valet” revisité par la talentueuse Marie NDiaye, prix Fémina 2001 pour son roman Rosie Carpe. La nouvelle création de Christophe Perton.

| TEXTE MARIE NDIAYE | MISE EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE, LUMIÈRE CHRISTOPHE PERTON | AVEC ALI ESMILI, CLAIRE SEMET | PRODUCTION COMÉDIE DE VALENCE, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME-ARDÈCHE | AVEC LA PARTICIPATION ARTISTIQUE DE L'ENSATT | CRÉATION 2005 |

Madame Lemarchand cherche une femme pour s'occuper de ses enfants et du ménage. Madame Lemarchand a choisi Hilda sur son seul et mystérieux prénom, Madame Lemarchand cherche à acheter Hilda auprès de son mari, Franck, ouvrier dans une scierie. Madame Lemarchand femme de gauche qui traite avec humanité ses femmes de peine, est prête à payer Hilda au prix fort, pour qu'elle devienne son instrument.

Avec une langue ciselée, épurée, parfaitement concise et d'une efficacité redoutable Marie NDiaye nous raconte sans faiblir l'histoire de l'assassinat figuré (la disparition) à petit feu de Hilda par Madame Lemarchand et interroge de manière contemporaine un des grands classiques du duo théâtral, le rapport maître esclave. Nous suivons avec effroi comment Madame Lemarchand, vampire contemporain, suce la vie qui lui manque vidant peu à peu Hilda de sa substance. Franck, pris au piège dans l'immense toile d'araignée savamment tissée par des années de classe dirigeante, se défendra comme il peut pour récupérer sa femme, mère de ses enfants.

DANS - 12 COMÉDIENS -  
UN 6 PIÈCES -



PHOTO © DOMINIQUE BORRINI

THÉÂTRE

REPertoire

# L'INFUSION

PAULINE SALES | RICHARD BRUNEL

DU 18 AU 22 OCT | LE BEL IMAGE

**Un dimanche soir, un salon, un couple, les enfants sont au lit... Mais le temps se mord la queue, les phrases tournent en boucle, les couleurs s'estompent ... Comment annoncer sa mort à quelqu'un qui se sent vivant ? Une pièce créée en mai 2004 pour notre premier Cartel.**

## Morts ou vifs ?

Une scène bordée par deux rangées de tribunes. Chacun se fait face et la pièce, au centre, est comme une sublime boisson. Le couple formé par Antoine et Hélène ne paraît pas être dans la plus profonde osmose. Les enfants, eux, dorment bien sagement dans la pièce d'à côté. Et pourtant, quelque chose ne semble pas tourner rond dans cet univers. Incarné par un Vincent Garanger impérial dans cette figure troublée, Antoine, doute, tourne en rond, et rabâche finalement toujours les mêmes mots. Il tente de se rendormir, répond au téléphone, tente de boire cette fameuse infusion. En vain. Sans cesse, la même litanie revient. Hélène, elle, ne comprend pas tout, ne comprend plus...jusqu'à l'arrivée dans l'appartement de cet homme en blanc, un homme curieusement sans nom d'ailleurs. Alors progressivement, le jeu se brouille, les choses s'embrouillent dans les têtes des personnages. L'inconnu ne veut rien brusquer, Antoine ne veut pas changer, et Hélène refuse la sinistre vérité...

L. Delauney (Le Dauphiné Libéré)



PHOTO © DROITS RÉSERVÉS

THÉÂTRE

# LE BOURGEOIS, LA MORT ET LE COMÉDIEN

## LES PRÉCIEUSES RIDICULES, LE TARTUFFE LE MALADE IMAGINAIRE

MOLIÈRE | ÉRIC LOUIS |

CIE LA NUIT SURPRISE PAR LE JOUR

DU 2 AU 5 NOV | LE BEL IMAGE

| TROIS COMÉDIES DE MOLIÈRE | MISE EN SCÈNE ÉRIC LOUIS | ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE MARYSE MEICHE | DRAMATURGIE PASCAL COLLIN | SCÉNOGRAPHIE FRANÇOIS MERCIER | LUMIÈRE BRUNO GOUBERT | CRÉATION MUSICALE FRED FRESSON | COSTUMES THIERRY GRAPOTTE | AVEC CYRIL BOTHEREL, XAVIER BROSSARD, CLAIRE BULLETT, YANN-JOËL COLLIN, YANNICK CHOIRAT, CATHERINE FOURTY, DOMINIQUE GUIHARD, ELIOS NOËL, ALEXANDRA SCICLUNA | ET LES MUSICIENS PAUL BRESLIN, ISSA DAKUYO | PRODUCTION LA NUIT SURPRISE PAR LE JOUR | EN COPRODUCTION AVEC LA COMÉDIE DE BETHUNE - LE NOUVEAU THÉÂTRE DE BESANÇON - LA MAISON DE LA CULTURE DE BOURGES - LA COMÉDIE DE VALENCE, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME-ARDÈCHE | CRÉATION 2005 |

Une troupe d'aujourd'hui, à l'image de celle de Molière autrefois, qui s'empare de trois pièces, trois classiques s'il en est, et qui les réinvente, les découvre, et vient nous les raconter comme pour la première fois : LES PRÉCIEUSES RIDICULES, LE TARTUFFE et LE MALADE IMAGINAIRE.

Durant le spectacle, présenté en triptyque, deux histoires en parallèle sont contées, celle de la troupe et celle des pièces, bien sûr intrinsèquement mêlées. LES PRÉCIEUSES RIDICULES correspond aux premiers pas de la troupe, l'histoire de ces deux prétendues femmes de lettres s'extasiant de mauvaise poésie, comédie réjouissante dans laquelle Molière traque les travers de ses contemporains.

Avec LE TARTUFFE, la troupe a pris de l'expérience et se lance maintenant dans une des pièces les plus virulentes de l'auteur, interdite de représentation à sa création. Les comédiens prennent à partie les spectateurs à travers la figure contrastée de ce célèbre hypocrite.

Dans LE MALADE IMAGINAIRE musique, chant et danse entrent sur un plateau jusqu'ici réservé à la parole. Une concurrence qui pourrait donner des idées à cette troupe dont la survie passe par le spectacle.

Les trois pièces, ainsi remises en perspective, nous proposent un chemin captivant dans l'œuvre inégalable de Molière.

**PREMIÈRE PARTIE MER. 2 - 20H00**  
**SECONDE PARTIE JEU. 3 - 20H00**  
**TROISIÈME PARTIE VEN. 4 - 20H00**  
**INTÉGRALE SAMEDI 5 - 17H00**



PHOTO © MAARTEN VANDEN ABELE

**THÉÂTRE-DANSE EUROPÉEN**

# LA CHAMBRE D'ISABELLA

LAUGH AND BE GENTLE  
TO THE UNKNOWN\*

\*SOURIS ET SOIS GENTIL AVEC L'INCONNU

JAN LAUWERS | NEEDCOMPANY

**SAMEDI 12 NOV | LE BEL IMAGE**

| DIRECTION **JAN LAUWERS** | TEXTE **JAN LAUWERS** | MONOLOGUE DU MENTEUR **ANNEKE BONNEMA** |  
MUSIQUE **HANS PETTER DAHL, MAARTEN SEGHERS** | DANSE **JULIEN FAURE, LUDDE HAGBERG, TIJEN  
LAWTON, LOUISE PETERHOFF** | COSTUMES **LEMM&BARKEY** | SCÉNOGRAPHIE **JAN LAUWERS** | LUMIÈRE  
**JAN LAUWERS, KRISPIJN SCHUYESMANS** | CONCEPT SON DRÉ **SCHNEIDER** | AVEC **VIVIANE DE MUYNCK,  
ANNEKE BONNEMA, BENOÎT GOB, HANS PETTER DAHL, MAARTEN SEGHERS, JULIEN FAURE, LOUISE  
PETERHOFF, TIJEN LAWTON, LUDDE HAGBERG** | PRODUCTION **NEEDCOMPANY** | EN COPRODUCTION AVEC  
**FESTIVAL D'AVIGNON - THÉÂTRE DE LA VILLE, PARIS - THÉÂTRE GARONNE, TOULOUSE - LA ROSE DES  
VENTS, SCÈNE NATIONALE DE VILLENEUVE D'ASCO - BROOKLYN ACADEMY OF MUSIC, NEW YORK - WELT IN  
BASEL THEATERFESTIVAL** | AVEC LA COLLABORATION DU KAAITHEATER-BRUXELLES ET DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE | DURÉE **2H00'** |

Quatre-vingt-quatorze ans : presque un siècle. C'est aussi l'âge de la rayonnante Isabella Morandi, femme aveugle qui vit dans la solitude d'une chambre parisienne. Son cerveau est le siège d'une expérimentation scientifique destinée à restituer les images aux non-voyants. Dans une pièce émaillée de milliers d'objets archéologiques paternels venus de la nuit des temps, Isabella rêve d'Afrique où elle pourra découvrir le secret de son père, déroule l'histoire de ses errances et de ses passions, de ses amants et de ses enfants, dans le rétroviseur de son passé...

Homme de scène et artiste plasticien, Jan Lauwers s'inscrit dans le renouveau artistique flamand du début des années quatre-vingt. Son "théâtre de friction" combine le texte et le corps, la danse, l'image et la musique. L'histoire de LA CHAMBRE D'ISABELLA, il l'a écrite à la mort de son père, inspiré par la collection familiale de statuettes hétéroclites et de talismans inestimables dont il hérita. Masque jaka, couteau de diligence 1800 à glisser dans la jarrettière des femmes aventurières, vase de libation d'esclaves égyptiens destiné à recueillir les larmes des pharaons... objets chimériques qui chacun composent un volet de la légende des siècles.

**JOUÉ, DANSÉ ET CHANTÉ PAR NEUF  
COMÉDIENS DANSEURS, AVEC DANS  
LE RÔLE TITRE LA GRANDE ACTRICE  
VIVIANE DE MUYNCK, CE PUZZLE ÉPIQUE  
ET MUSICAL EST LE SPECTACLE LE PLUS  
ÉMOUVANT DE LA NEEDCOMPANY**



PHOTO © DROITS RÉSERVÉS

**CINÉ-THÉÂTRE-ORCHESTRE**

# SOUS LE CIEL DE QUICHOTTE

CRÉATION SUR LE FILM INACHEVÉ D'ORSON WELLES

ROBERTO TRICARRI | ROMAIN BONNIN |

JEAN-CLAUDE CARRIÈRE | DOROTHÉE ZUMSTEIM

VENDREDI 18 NOV | LE BEL IMAGE

| SUR LE FILM INACHEVÉ D'ORSON WELLES | COPIE RESTAURÉE PAR LA CINÉMATHÈQUE FRANÇAISE | MUSIQUE ORIGINALE, DIRECTION D'ORCHESTRE **ROBERTO TRICARRI** | TEXTES **JEAN-CLAUDE CARRIÈRE, DOROTHÉE ZUMSTEIM** | MISE EN SCÈNE **ROMAIN BONNIN** | CRÉATION LUMIÈRE **THOMAS COSTERG** | AVEC **BARDASSAR OHANIAN** (DISTRIBUTION EN COURS) | CHŒUR-ORCHESTRE **JEAN MARIE BONCHE, JEAN MACH, PHILIPPE MORALES, VIVIAN PERES, LOUIS SORET, PHILIPPE SOULIÉ** | PRODUCTION **CINÉMUSIQUES** | COPRODUCTION **THÉÂTRE DE NÎMES - GRAND THÉÂTRE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG - LE PRINTEMPS DES COMÉDIENS, MONTPELLIER - SCÈNE NATIONALE LA COURSIVE, LA ROCHELLE** | CRÉATION 2005 |

Don Quichotte dans sa quête chute puis se relève sans cesse. Sur ses traces, Orson Welles – comme plus tard Terry Gilliam et Jean Rochefort – revit la même trajectoire. Le **QUICHOTTE** de Welles : vingt ans d'errance à travers le monde, des acteurs exilés, d'autres qui meurent. Un tournage légendaire dont il ne reste que des esquisses de scènes, éclats muets d'une incroyable force visuelle. **SOUS LE CIEL DE QUICHOTTE** éclaire ces trajectoires entrecroisées : sur les images du chef d'œuvre inachevé, musiciens et comédiens nous chantent un homme à la poursuite de son Quichotte, traversant les mêmes errances, rattrapé par son rêve. Un spectacle écrit par Jean-Claude Carrière et Dorothee Zumsteim pour les textes, et Roberto Tricari pour la musique.

« D'où viennent ces images ? De quel livre à jamais inachevé, constamment renouvelé, appelant sans cesse d'autres images, d'autres paroles – et surtout une autre musique ? Don Quichotte, sa lance en avant, n'a pas fini de venir à notre rencontre et de nous appeler de loin. Il y a dans cette rencontre un secret, une victoire sur l'ordinaire, la naissance d'un mythe... tandis qu'apparaît peu à peu un territoire inconnu où les personnages inoubliables, comme leurs auteurs, ont droit pour toujours à une vraie vie. »

Jean Claude Carrière

**LE CHEF-D'ŒUVRE INACHEVÉ DE WELLES  
MIS EN JEU ET EN MUSIQUE PAR  
ROBERTO TRICARRI, ROMAIN BONNIN  
ET JEAN-CLAUDE CARRIÈRE -  
EN PARTENARIAT AVEC LE CRAC  
(CENTRE DE RECHERCHE ET D'ACTION  
CULTURELLE)**

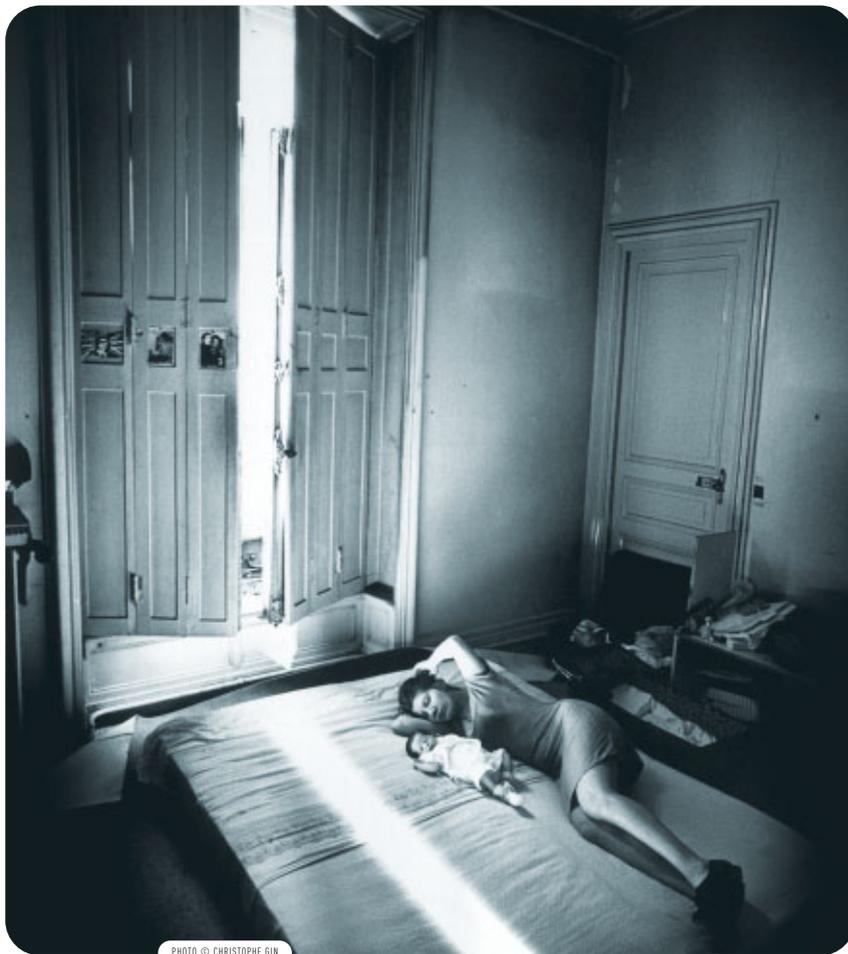


PHOTO © CHRISTOPHE GIN

THÉÂTRE

# MÈRE & FILS, COMÉDIE NOCTURNE

JOËL JOUANNEAU | MICHEL RASKINE

DU 22 AU 26 NOV | THÉÂTRE DE LA VILLE

| TEXTE JOËL JOUANNEAU | MISE EN SCÈNE MICHEL RASKINE | ASSISTANT OLIVIER REY | DÉCOR STÉPHANIE MATHIEU | COSTUMES JOSY LOPEZ | LUMIÈRE JULIEN LOUISGRAND | SON ALBAN GUILLEMOT | RÉGIE GÉNÉRALE MARTIAL JACQUEMET | AVEC MARIEF GUITTIER, DAVID MAMBOUCH, MICHEL RASKINE, CHRISTIAN RUCHÉ | PRODUCTION THÉÂTRE DE LA VILLE, PARIS - THÉÂTRE DU POINT DU JOUR, LYON | AVEC LE SOUTIEN DU THÉÂTRE NATIONAL POPULAIRE, VILLEURBANNE | CRÉATION 2005 |

MÈRE & FILS, COMÉDIE NOCTURNE, est une commande de Michel Raskine à Joël Jouanneau. C'est la suite de KIKI L'INDIEN, COMÉDIE ALPINE, créée en 1989. Dans cette pièce à la poésie folle et chatoyante, il y a Colette Bernier et son fils Simon. Il vient la voir pendant les vacances scolaires, à Pâques, en juin, en septembre, après ou avant la classe. En juillet, il va voir son père. Simon collectionne les timbres. Une mappemonde est la meilleure arme qu'il trouve pour tirer des plans sur la comète.

Un jour récent, vint à Michel Raskine le désir de renouveler l'épatante expérience commune de KIKI L'INDIEN. Il pense à cette femme et au gosse de la pièce. Qu'auraient ils pu devenir ? Il ne s'agit pas de reprendre le fil de leurs aventures passées. Pas du tout. Ils ont été longtemps séparés, se retrouvent et, plus tard, arrive le père. Entre eux, il y a un secret, une mort. On joue du piano, de l'accordéon, on se fait la guerre, on tue quelque chose, le passé, le présent. Et puis la nuit s'achève et c'est le point du jour. Que va-t-il se passer ?

Pour ce couple mère-fils, Raskine pense à Marief Guittier. Ils travaillent ensemble depuis les années quatre-vingt, ils ont exploré ensemble des auteurs aussi différents que Jean-Paul Sartre, Nathalie Sarraute, Margurite Duras, Jean Genet, Robert Pinget ou Manfred Karge, Dea Loher, Thomas Ber... Il pense à David Mambouch pour le fils. Il l'a remarqué à l'ENSATT, où il a été son élève. De leur rencontre, le théâtre doit de façon flagrante s'imposer comme une fonction, un affrontement inévitable.

Dans MÈRE & FILS, qui dit retrouvailles, dit règlement de comptes.

**MARIEF GUITTIER, INOUBLIABLE  
ADA, BARONNE DU « BELVÉDÈRE »,  
RETROUVE POUR CETTE COMÉDIE  
NOCTURNE SON COMPLICE MICHEL  
RASKINE**



PHOTO © LUCIA HELENA ZERAMBA

DANSE

BRESIL  
LES  
www.bresilbrasil.org

# LIA RODRIGUES

LIA RODRIGUES | COMPANHIA DE DANÇAS

SAMEDI 26 NOV | LE BEL IMAGE

| POUR HUIT DANSEURS | DIRECTION ARTISTIQUE, CHORÉGRAPHIE LIA RODRIGUES | LUMIÈRE MILTON GIGLIO | PRODUCTION LIA RODRIGUES COMPANHIA DE DANÇAS | EN COPRODUCTION AVEC LE CENTRE NATIONAL DE LA DANSE, PANTIN - FESTIVAL D'AUTOMNE, PARIS - LA FERME DU BUISSON, NOISIEL, SCÈNE NATIONALE DE MARNE-LA-VALLÉE - LA MAISON DE LA DANSE, LYON | AVEC LE SOUTIEN DE TANZQUARTIER, VIENNE - DU CEASM, CENTRE DES ÉTUDES ET DES ACTIONS SOLIDAIRES DE MARÉ, RIO DE JANEIRO, CASA DE CULTURA DA MARÉ | SPECTACLE PRÉSENTÉ DANS LE CADRE DE L'ANNÉE DU BRÉSIL EN FRANCE | AVEC L'AIDE DE LA RÉGION RHÔNE-ALPES DANS LE CADRE DU RÉSEAU DES VILLES | CORÉALISATION MAISON DE LA DANSE, LYON - TOBOGGAN, DÉCINES | CRÉATION 2005 |

À Rio, où elle vit, Lia Rodrigues travaille auprès des habitants des favelas, dans les hôpitaux publics ou auprès des enfants dits "à risque social". Ses chorégraphies sont le reflet de cet engagement : le corps y est envisagé comme une source et un centre d'expériences où convergent des interrogations visuelles et politiques. Des spectacles habités par une grâce qui, malgré ou à cause de sa naïveté, touche au cœur.

« Cette pièce est née des questions que nous nous sommes posées : Que ressentons-nous devant la douleur des autres ? Est-ce possible de se rapprocher de ceux qui souffrent ? Qu'est-ce que brise notre âme ? Comment sommes-nous affectés par la douleur des autres ? Quels sont nos abîmes ? Comment sommes-nous affectés par nos propres douleurs ? (...)

Qu'est-ce qui nous émeut ? Qu'est-ce qui nous fait réagir ? Qu'y-a t'il de plus terrible : 200 000 morts dans un tremblement de terre ? 50 000 morts dans un attentat terroriste ? Deux personnes enlevées et égorgées devant les télévisions ? Cinq morts non déclarés, à cause d'un conflit dans un tout petit pays ? Un condamné à mort dans une prison ? La mort de son père, sa mère, sa fille ? (...) Est-ce encore possible de se rapprocher de l'autre si différent de soi-même ? Quelqu'un qui est fait de la même matière que soi ? Comment casser les barrières et recréer un territoire commun ?

Travailler en groupe, créer des communautés, danser, serait peut-être une forme de résistance ? »

Lia Rodrigues

**À L'OCCASION DE L'ANNÉE DU BRÉSIL  
EN FRANCE, LA NOUVELLE CRÉATION DE  
LIA RODRIGUES, ANCIENNE DANSEUSE  
DE MAGUY MARIN**



PHOTO © JOSE LUIZ PEDERNEIRAS

**B R É S I L**  
www.brazilbrasil.org

DANSE

# GRUPO CORPO

## ONQOTÔ / LECUONA

RODRIGO PEDERNEIRAS

MARDI 6 DÉC | LE BEL IMAGE

| CHORÉGRAPHIES **RODRIGO PEDERNEIRAS** | MUSIQUES **CAETANO VELOSO, JOSÉ MIGUEL WISNIK, ERNESTO LECUONA** | AVEC **ANA PAULA CANÇADO, ANA PAULA OLIVEIRA, BETO VENCESLAU, CASSILENE ABRANCHES, DANIELLE PAVAM, DANIELLE RAMALHO, EDGAR DIAS, EDSON BESERRA, EDSON HAYZER, EVERSON BOTELHO, FILIPE BRUSCHI, FLÁVIA COURET, HELBERT PIMENTA, IVELISE TRICTA, JANAINA CASTRO, JOÃO VICENTE, JULIANA MEZIAT, MARIANA DO ROSÁRIO, PETER LAVRATTI, SILVIA GASPAR, VAL SANTOS** | DIRECTION ARTISTIQUE **PAULO PEDERNEIRAS** | **PETROBRAS** EST LE MÈCÈNE EXCLUSIF DE GRUPO CORPO | SPECTACLE PRÉSENTÉ DANS LE CADRE DE L'ANNÉE DU BRÉSIL EN FRANCE | AVEC L'AIDE DE LA RÉGION RHÔNE-ALPES DANS LE CADRE DU RÉSEAU DES VILLES | DURÉE 1H40' AVEC ENTRACTE |

Considéré comme le Jirí Kylián du Brésil et chorégraphe attiré de l'immensément populaire Grupo Corpo, Rodrigo Pederneiras a tout intégré dans sa danse : la sacro-sainte samba et ses innombrables variantes, le forró des bals populaires, la sinuosité et la rythmique complexe de la tradition africaine, la virtuosité du ballet classique. Sa nouvelle création, ONQOTÔ (« Où suis-je ? »), est portée par une musique originale de la superstar Caetano Veloso : un autre aventurier de l'identité tropicale. Pas étonnant que ces deux-là partent ensemble à l'aventure, car ils ont un même amour de la culture brésilienne et de son expression contemporaine.

Au même programme, une œuvre toute récente : LECUONA. Créée en 2004, c'est une suite de douze duos passionnés, dansés sur les chansons du "Gershwin cubain", Ernesto Lecuona (1895-1963), compositeur prolifique, doté d'une prodigieuse inspiration mélodique. Des histoires d'amour de type "passion latine" traversées par un sens évident de la dérision.

« Les superbes danseurs de Grupo Corpo, corps-lianes qui semblent ne plus avoir de poids, s'élancent, s'enroulent, s'entremêlent avec une précision diabolique. (...). Sauts, pirouettes, arabesques... La compagnie mêle sensualité latine et virtuosité classique. Grupo Corpo, à corps éperdus. »

D. Simonnet (L'Express)

**L'EXUBÉRANT GRUPO CORPO DU BRÉSIL, SES COULEURS BIGARRÉES, SA MANIÈRE UNIQUE DE BOUGER, SON BONHEUR CONTAGIEUX, ET UNE MUSIQUE ORIGINALE SIGNÉE CAETANO VELOSO**



PHOTO © JEAN-MARIE LEGROS

DANSE

# TONIGHT !

JOSETTE BAÏZ | COMPAGNIE GRENADE

DU 15 AU 17 DÉC | LE BEL IMAGE

| CHORÉGRAPHIE JOSETTE BAÏZ ET LA COMPAGNIE GRENADE | AVEC KANTO ANDRIANOELY, NORDINE BELMEKKI, AÏDA BOUDRIGUA, YOANN BOYER, AUDE CARTOUX, AURÉLIE CARTOUX, MAGALI FOUQUE, CYRIL LIMOUSIN, KADER MAHAMMED, JULIETTE NICOLOTTO, SINATH OUK, MARC STEVENSON, SÉBASTIEN VIAL, STÉPHANIE VIAL | RÉPÉTITRICE ELODIE DUCASSE | MUSIQUE LÉONARD BERNSTEIN | MUSIQUES ORIGINALES MARC ARTIÈRES, ALAIN BORDES, YVES MIARA | LUMIÈRE ET SCÉNOGRAPHIE DOMINIQUE DRILLOT | CRÉATION COSTUMES PATRICK MURRU | COPRODUCTION LE THÉÂTRE, SCÈNE NATIONALE DE NARBONNE - ÉQUINOXE, SCÈNE NATIONALE DE CHÂTEAURoux - FESTIVAL DANSE À AIX - COMPAGNIE GRENADE | DURÉE 1H10' |

WEST SIDE STORY revisité : c'est le nouveau défi de Josette Baiz et des plus vieux (20-24 ans !) danseurs de sa compagnie. Pari gagné : dès les premiers pas on oublie jeans, blousons, toiles vives et mocassins sur leurs pointes, pour admirer la fluidité du métissage des danses sous les baggys des garçons et les robes "trash" en lambeaux des filles. Les mouvements de masse, les défis, les affrontements chorégraphiques paraissent sublimés et on retrouve intact le charme des instants plus intimes contenus dans la forme originelle. Comme à son habitude, la chorégraphe pousse l'énergie à son paroxysme : du smurf au contemporain, de la break dance au classique, le spectacle démontre une fois encore toute la rage et l'humour de la compagnie Grenade.

« La musique de Léonard Bernstein est bien là, toujours aussi symphonisante et claquements de doigts. Les danseurs de Baiz se la jouent aussi déhanché que les acteurs de Wise. Mais à la comédie musicale jazzifiante, ils préfèrent le métissage du néoclassique avec le hip hop. Grand écart et double salto. Sur une scène scintillante au sol laqué, l'effet cabaret est garanti. Ou plutôt revue de music-hall. Ce retour à la comédie musicale made in France via la break-dance donne à cette chorégraphie une allure à la fois actuelle et postmoderne. »

H. Gauville (Libération)

**ENTHOUSIASMANT ET  
RAFRAÎCHISSANT, UN BIJOU  
DE RÉADAPTATION DE  
« WEST SIDE STORY »**



PHOTO © DROITS RÉSERVÉS

DANSE

CREATION

# CAMPING

## COMÉDIE MUSICALE

DENIS PLASSARD | COMPAGNIE PROPOS

DU 11 AU 13 JAN | LE BEL IMAGE

| CONCEPTION, MISE EN SCÈNE ET CHORÉGRAPHIE DENIS PLASSARD | DIRECTION MUSICALE JEAN-FRANÇOIS CAVRO | DANSEURS ELENA BORGHESE, SÉBASTIEN CORMIER, ANNE-SOPHIE FAYOLLE, DIDIER GILBERT, XAVIER GRESSE, CORINNE PONTANA | MUSICIENNES CAROLINE HUYNH-HAN-XUAN CLAVECIN, ANNE-SOPHIE MORET VIOLE DE GAMBE | RÉALISATION DES FILMS PASCAL NOTTOLI | CRÉATION LUMIÈRE JEAN TARTAROLI | COSTUMES BÉATRICE VERMANDE | COPRODUCTION COMÉDIE DE VALENCE, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME-ARDÈCHE - MAISON DE LA DANSE, LYON - LE DÔME THÉÂTRE, ALBERTVILLE - COMPAGNIE PROPOS | AVEC LE SOUTIEN DU GRAME, LYON POUR LA CRÉATION MUSICALE | CRÉATION 2006 | DURÉE 1H15 SANS EXTRACTE |

Denis Plassard nous invite à observer le petit monde du CAMPING, société miniature organisée et fragile où chacun essaie de cohabiter et de sauver son territoire : en plein air, et au contact direct de ses semblables l'homme redevient primitif...

Écrite avec la complicité du compositeur Jean-François Cavro et des danseurs de la compagnie Propos, CAMPING est une partition extrêmement virtuose qui joue en permanence sur plusieurs niveaux : chorégraphie, musique, chanson, et film. Sur le mode de la comédie musicale, cette nouvelle création en résidence nous propose un voyage à la découverte des rites, des traditions et du folklore d'un monde loufoque et impitoyable.

« DISCOURS était comme une ébauche de comédie musicale. Dans ce nouveau projet, il est encore question du langage, de la façon de communiquer. Dans la comédie musicale, le rapport entre la danse et le jeu est à la fois évident et sophistiqué. (...) Tout s'organise autour de la composition chorégraphique. Elle est le moteur de cette mécanique, elle impulse la dynamique, le ressort et l'humanité aux situations et aux personnages. Dans la même veine que DISCOURS, je cherche une danse d'urgence. Une danse toujours à la limite de la rupture, qui cherche à la fois la faille et la cohésion en créant des rituels et des liens. »

Denis Plassard

**LIBERTÉ, RIGUEUR ET HUMOUR :  
UNE COMÉDIE MUSICALE  
CONTEMPORAINE DE DENIS  
PLASSARD, CRÉÉE EN RÉSIDENCE  
À LA COMÉDIE**



LE JARDIN DES DÉLICES (DÉTAIL) - HIERONYMUS BOSCH

THÉÂTRE

# LES HISTRIONS

(DÉTAIL)

MARION AUBERT | RICHARD MITOU

DU 17 AU 19 JAN | LE BEL IMAGE

| TEXTE MARION AUBERT | MISE EN SCÈNE RICHARD MITOU | SCÉNOGRAPHIE PIERRE HEYDORFF | AVEC QUATRE MUSICIENS ET MARION AUBERT, FRÉDÉRIC BORIE, HÉRVÉ DARTIGUELONGUE, CAPUCINE DUCASTELLE, FRÉDÉRIQUE DUFOUR, MARION GUERRERO, LAURENT JOLY, SÉBASTIEN LAGORD, GREG NARDELLA, CÉCILE AUXIRE-MARMOUGET, MARC PASTOR, SOPHIE RODRIGUES, FLORE TAGUIEV, MATHIEU ZABÉ (DISTRIBUTION EN COURS) | COPRODUCTION THÉÂTRE DES TREIZE VENTS, CDN DE MONTPELLIER - THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE NANCY - COMPAGNIE TIRE PAS LA NAPPE | CRÉATION 2006 |

Une fable des origines, une grande fresque, du Big Bang à nos jours, pour une vingtaine d'acteurs un peu fous et un quatuor de musiciens déjantés : des histrions contemporains. Bouffons, artistes, menteurs... parce qu'il faut bien réinventer le Monde pour arriver à y survivre. La nouvelle création de la compagnie Tire pas la nappe part à la recherche d'un théâtre contemporain et populaire, festif et exigeant, poétique et politique.

« LES HISTRIONS (DÉTAIL) est le premier épisode d'une fresque magistrale. Oui. Mon grand rêve c'est d'écrire une immense saga qui partirait comme ça de notre époque pour s'échouer vers 2076 lorsque nous serons bien vieilles. Oui. J'aimerais bien voir mes personnages grandir, mûrir, s'embellir au fil des années puis complètement se délabrer jusqu'à mourir et rejoindre la lune comme prévu. Alors Les Histrions (détail), c'est une histoire de genèse forcément. Oui. Dans ce premier épisode, nous assisterons à la naissance des étoiles puis de la Terre forcément. Dieu naîtra quelques siècles plus tard. Alors les polypes suivront dans la foulée. Et oui un jour, miracle, naîtront les histrions. Et nous pourrons enfin doucement vous conter leur histoire. Une histoire d'hommes cognés contre la porte du théâtre. Une histoire follement amoureuse, mais de qui ? Bref. L'histoire fabuleuse des hommes de terre qui parfois volent près du Soleil et brûlent un peu. »

Marion Aubert

**UNE NOUVELLE SAGA DE  
MARION AUBERT, APRÈS CELLE  
DES HABITANTS DU VAL DE  
MOLDAVIE - UNE COMÉDIE QUI  
PREND D'ASSAUT LE THÉÂTRE**



PHOTO © CHRISTIAN BERTHELOT

THÉÂTRE

# LA TOUR DE LA DÉFENSE

COPI | MARCIAL DI FONZO BO

LES 25 ET 26 JAN | LE BEL IMAGE

| TEXTE COPI | MISE EN SCÈNE MARCIAL DI FONZO BO | COLLABORATION ARTISTIQUE ÉLISE VIGIER | DÉCOR VINCENT SAULIER | SON TEDDY DEGOUYS | VIDÉO BRUNO GESLIN | LUMIÈRE MARYSE GAUTIER | COSTUMES LAURE MAHÉO | AVEC JEAN-FRANÇOIS AUGUSTE, MARCIAL DI FONZO BO, MARINA FÔTS, MICKAËL GASPARD, PIERRE MAILLET, CLÉMENT SIBONY | COPRODUCTION THÉÂTRE NATIONAL DE BRETAGNE, RENNES - MC93, BOBIGNY - TNBA, THÉÂTRE NATIONAL DE BORDEAUX EN AQUITAINE | AVEC LA PARTICIPATION ARTISTIQUE DU JEUNE THÉÂTRE NATIONAL | DURÉE 1H25' |

31 décembre 1977. Dans son appartement hyper design d'une tour de la Défense, un couple d'homosexuels à la dérive tente sans grande conviction d'organiser un réveillon en tête à tête. Débarquent alors Daphnée, voisine allumée et dépressive, Micheline, transsexuel paranoïaque et mythomane, Ahmed, jeune bisexuel fou de son corps, et John, new-yorkais paumé, ex mari de Daphnée... Entre drame psychologique, vaudeville moderne, et polar hitchcockien, la soirée sera chaude et déjantée : une version loufoque de la fin du monde, avec dégustation de serpent farci au rat, crash d'hélicoptère et incendie généralisé. LA TOUR DE LA DÉFENSE est le troisième spectacle que Marcial di Fonzo Bo consacre au célèbre dessinateur, romancier et dramaturge argentin.

« Marcial di Fonzo Bo et sa bande des Lucioles ont trouvé les justes frontières entre dinguerie et tragédie, Marx Brothers et thriller, fou rire et horreur, pour dynamiter un texte rare qu'on entend enfin dans sa singularité. Répliques brèves, incisives, éclatantes comme des poignards, humour féroce : LA TOUR DE LA DÉFENSE, dans son décor bifrontal seventies rutilant ici de mille feux. Et le public enserme des deux côtés la scène tout en longueur où son regard fait constamment des travellings. (...) Mais qu'on ne s'y trompe pas : derrière la frénésie, la mort. Derrière la fête, le désastre. Copi, mais avec quelle élégance, nous susurre – en moraliste ? – que l'apocalypse est proche. »

F. Pascaud (Télérama)

**MARCIAL DI FONZO BO ET  
SA BANDE DES LUCIOLES SE  
GLISSENT AVEC BONHEUR DANS  
LES FOLIES RICANANTES ET LES  
DÉSESPÉRANCES DE COPI**

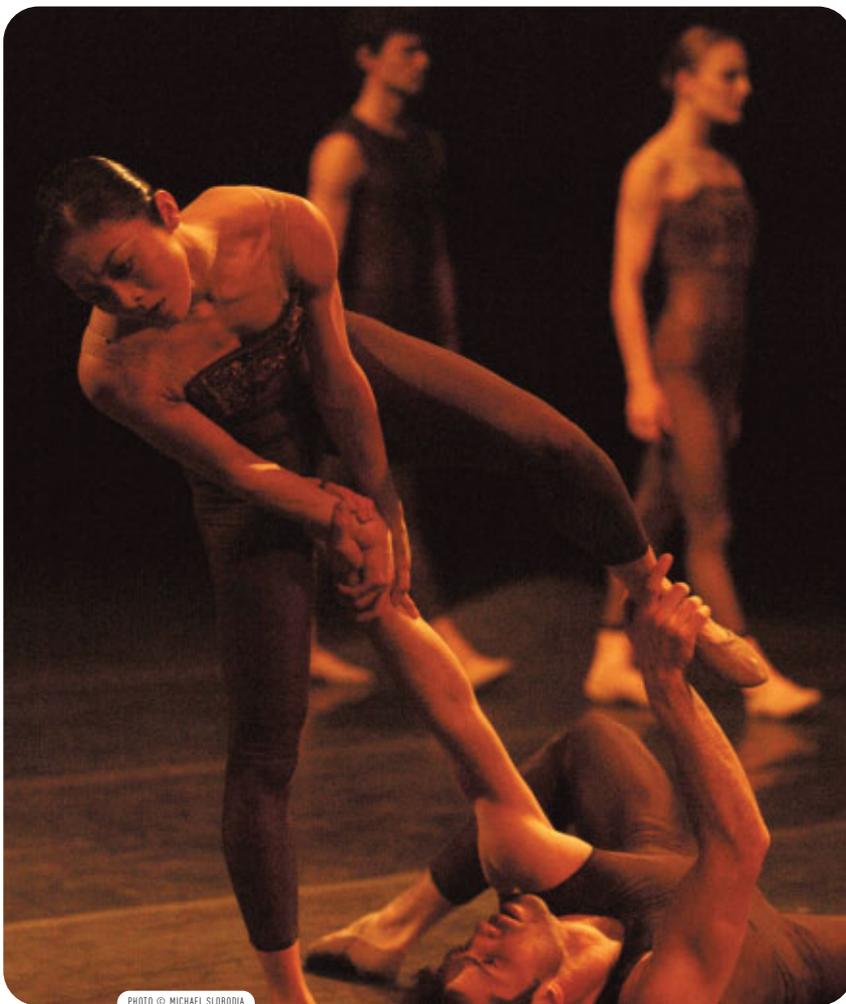


PHOTO © MICHAEL SLOBODIA

DANSE

# NACHO DUATO

COMPAÑIA NACIONAL DE DANZA

SAMEDI 28 JAN | LE BEL IMAGE

| TROIS CHORÉGRAPHIES DE **NACHO DUATO** | « **POR VOS MUERO** » | MUSIQUE ESPAGNOLE DES XVE ET XVIIÈ SIÈ-  
CLES | CRÉATION AU TEATRO REAL DE MADRID LE 11 AVRIL 1996 | « **L'HOMME** » | MUSIQUE **GYÖRGY KURTÁG** |  
CRÉATION AU TEATRO REAL DE MADRID LE 30 AVRIL 2003 | « **CASTRATI** » | MUSIQUE **ANTONIO VIVALDI, KARL**  
**JENKINS** | CRÉATION AU FESTIVAL DE CANTABRIA, SANTANDER LE 5 AVRIL 2002 | AVEC LES DANSEURS DE LA  
**COMPAÑIA NACIONAL DE DANZA** | DIRECTEUR ARTISTIQUE **NACHO DUATO** | DÉCORS **JAFFAR CHALABI,**  
**NACHO DUATO** | COSTUMES **NACHO DUATO, FRANCIS MONTESINOS** | LUMIÈRES **BRAD FIELDS, JOOP**  
**CABOORT, NICOLÁS FISCHTEL** | PREMIERS DANSEURS **MAR BAUDESSON, TAMAKO AKIYAMA, YOLANDA**  
**MARTÍN, LUISA MARÍA ARIAS, RAFAEL RIVERO, SUSANA RIAZUELO, SWEE BOON KUIK, DIMO KIRILOV,**  
**OSCAR SALOMONSSON, ALEJANDRO ÁLVAREZ** | PRODUCTION **COMPAÑIA NACIONAL DE DANZA** | AVEC LE  
SOUTIEN DU **MINISTERIO DE CULTURA - ESPAÑA** | DURÉE 2H00 AVEC EXTRACTES |

Un Grand d'Espagne : à la tête de la Compañia Nacional de Danza depuis 1990, Nacho Duato a fait d'elle une des meilleures compagnies contemporaines en Europe. Ce digne héritier de Jiri Kylian l'a pliée à son langage éminemment personnel, alliance d'une danse tourbillonnante et d'harmonieuses compositions plastiques, qui exige des interprètes façonnés de longue date à sa technique virtuose. Formé à l'école de Béjart et au Ballet Cullberg, Nacho Duato a su créer un style sensible, chaleureux, novateur, reconnaissable entre tous. Il revient cette saison pour un nouveau programme en compagnie des vingt-neuf danseurs du ballet, avec POR VOS MUERO, L'HOMME et CASTRATI, trois pièces créées entre 1996 et 2003 qui illustrent la diversité et la puissance intacte de son inspiration.

« Nacho Duato est un magicien de l'image. Il aurait pu être peintre car ses chorégraphies sont des tableaux vivants où, par la grâce de ses magnifiques danseurs-acteurs, la fête, la violence, l'humour et l'émotion sont portés au paroxysme avec une intensité expressive rare. »

J. Guilloux (Les Saisons de la Danse)

**CRÉATIVITÉ, INTELLIGENCE,  
GÉNÉROSITÉ, MAÎTRISE : UNE  
NOUVELLE VENUE À VALENCE DE  
LA COMPAÑIA NACIONAL DE  
DANZA**



PHOTO © MARIO DEL CURTO

DANSE

# LOIN

SIDI LARBI CHERKAOUI

# PARA-DICE

SABURO TESHIGAWARA

# SELON DÉsir

ANDONIS FONIADAKIS

BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE

MARDI 31 JAN | LE BEL IMAGE

| TROIS CHORÉGRAPHIES CRÉÉES PAR LE BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE | « PARA-DICE » | CHORÉGRAPHIE, DÉCOR, COSTUMES ET LUMIÈRE SABURO TESHIGAWARA | CRÉATION SONORE WILLI BOPP | POUR 8 DANSEURS | « SELON DÉsir » | CHORÉGRAPHIE ET COSTUMES ANDONIS FONIADAKIS | MUSIQUE JEAN-SÉBASTIEN BACH | CRÉATION SONORE JULIEN TARRIDE | LUMIÈRE RÉMI NICOLAS | POUR 16 DANSEURS | « LOIN » | CHORÉGRAPHIE SIDI LARBI CHERKAOUI | MUSIQUE HEINRICH IGNAZ, FRANZ BIBER | SCÉNOGRAPHIE ET LUMIÈRES WIM VAN DE CAPPELLE | COSTUMES ISABELLE LHOAS | POUR 23 DANSEURS | CRÉATION 2005 | PRODUCTION BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE | DIRECTEUR GÉNÉRAL JEAN-MARIE BLANCHARD | DIRECTEUR DU BALLET PHILIPPE COHEN | PARTENAIRE DU BALLET UBS | DURÉE 1H45 AVEC ENTRACTE |

Étourdissant de punch et de maîtrise, merveilleusement expressif, le Ballet du Grand Théâtre de Genève est l'une des plus remarquables troupes actuelles de la danse en Europe. Depuis 1962, le Ballet, dont les fondements s'appuient sur la danse classique, a toujours privilégié une ouverture aux expressions plus contemporaines dans le domaine de la danse comme de la musique et des arts plastiques. Il fait appel pour ses créations aux plus grands chorégraphes internationaux. Le programme que nous accueillons réunit Saburo Teshigawara avec PARA-DICE (2001), Andonis Foniadakis avec SELON DÉsir (2003), et Sidi Larbi Cherkaoui - membre du collectif C. de la B. et grand espoir de la danse contemporaine - avec une toute nouvelle création, LOIN.

PARA-DICE donne l'occasion au célèbre chorégraphe japonais, véritable virtuose du mouvement, de poursuivre ses explorations sur la dynamique, entre la vitesse effrénée de ses plus fameuses pièces et l'immobilisme absolu de ses récentes créations. SELON DÉsir, d'après les « Passions » selon Saint Matthieu et Saint Jean de Bach, est une pièce entre terre et ciel, une danse chorale ininterrompue qui met en valeur les danseurs, tous en jupe, filles ou garçons, en un mouvement jubilatoire quasi continu. LOIN est une chorégraphie pour 22 danseurs où Sidi Larbi Cherkaoui continue d'explorer avec humour, lucidité et élégance ses thèmes de prédilection : les différences culturelles, le défilement du temps. Décor arabisant, costumes de tous continents, sonorités baroques composent une pièce aux accents pluriels.

**TROIS CHORÉGRAPHIES CONTEMPORAINES  
POUR LE PRESTIGIEUX BALLET DE GENÈVE,  
DONT LA DERNIÈRE CRÉATION DE SIDI  
LARBI CHERKAOUI**



PHOTO © BRUNO MEYSSAT

**OPÉRA**

**1707**

**CAÏN OU LE PREMIER HOMICIDE**

**DIVERTISSEMENT SACRÉ**

**EN MUSIQUE POUR SIX VOIX**

**ALESSANDRO SCARLATTI | MIRELLA GIARDELLI |**

**BRUNO MEYSSAT | ATELIER DES MUSIENS DU LOUVRE |**

**NOUVEAU STUDIO DE L'OPÉRA DE LYON**

**15 ET 16 FÉV | LE BEL IMAGE**

| D'APRÈS « **CAÏN OVERO IL PRIMO OMICIDIO** » | ORATORIO D' **ALESSANDRO SCARLATTI** | LIVRET ANONYME  
 | CONCEPTION, MISE EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHIE **BRUNO MEYSSAT** | DIRECTION MUSICALE **MIRELLA GIARDELLI** | ASSISTANTS À LA MISE EN SCÈNE **ELISABETH DOLL** ET **DAVID MOCCELIN** | LUMIÈRE **FRANCK BESSON** | COSTUMES **ROBIN CHEMIN** | COLLABORATIONS ARTISTIQUES **BENJAMIN LAZAR** ET **PATRICK PORTELLA** | CHANTEURS **EUGÉNIE WARNIER**, **MATHILDE ÉTIENNE**, **OLIVIER HERNANDEZ** (DISTRIBUTION EN COURS) | ACTEURS **PHILIPPE COUSIN**, **GEOFFREY CAREY**, **ÉLISABETH MOREAU**, **JEAN-CHRISTOPHE VERMOT-GAUCHY** | MUSIENS **ORCHESTRE DE L'ATELIER DES MUSIENS DU LOUVRE** | COPRODUCTION **THÉÂTRES DU SHAMAN - LES SUBSISTANCES - NOUVEAU STUDIO DE L'OPÉRA DE LYON - ATELIER DES MUSIENS DU LOUVRE, GRENOBLE - MC2, GRENOBLE** | **CRÉATION 2006** |

Un des principaux attraits du répertoire baroque est sa plasticité et la liberté de mouvement qu'il donne, en particulier dans l'oratorio. Née au XVII<sup>e</sup> siècle, au cours de pieuses réunions où la musique "excitait les âmes à la contemplation des choses célestes", ce drame musical sans actions interprétées, proche des mystères médiévaux, offre des espaces libres et encourage des dramaturgies approfondies.

IL PRIMO OMICIDIO (le premier meurtre), écrit par Alessandro Scarlatti en 1707, évoque ce qui arrive à la première famille, Adam et Eve et leurs deux aînés : Abel et Caïn. Ici, nuls modèles pour les guider dans leurs choix, résolutions et priorités : ce qu'il advient est toujours sous le sceau de "la première fois". IL PRIMO OMICIDIO expose l'irréparable. Ce sur quoi le réel n'est pas en capacité de revenir : cette cruauté dernière de tuer son frère sous l'emprise de l'envie. Ci-gît un corps mort pour toujours, le premier cadavre de l'histoire.

Autour de ce mythe fondateur, et avec seize interprètes, Bruno Meyssat et Mirella Giardelli vont remettre en jeu de façon radicale les liens œuvre, scène, acteurs, chanteurs, musiciens. Un champ d'action idéal pour le metteur en scène lyonnais, qui a toujours considéré la musique et la voix comme des éléments essentiels de ses spectacles.

**UNE PRODUCTION DE  
 L'OPÉRA DE LYON AVEC SEIZE  
 COMÉDIENS, CHANTEURS  
 ET MUSIENS SUR SCÈNE**



**DANSE**

# QUANDO L'UOMO PRINCIPALE È UNA DONNA

SOLO DE DANSE POUR LISBETH GRUWEZ

JAN FABRE | TROUBLEYN THEATRE

**SAMEDI 11 MARS | LE BEL IMAGE**

| DIRECTION, SCÉNOGRAPHIE **JAN FABRE** | CHORÉGRAPHIE **JAN FABRE, LISBETH GRUWEZ** | DANSEUSE **LISBETH GRUWEZ** | ASSISTANTE ET DRAMATURGIE **MIET MARTENS** | MUSIQUE **MAARTEN VAN CAUWENBERGHE, DOMENICO MODUGNO** | LUMIÈRE **JAN FABRE, PIETER TROCH** | COSTUMES **DAPHNE KITSCHEN** | PRODUCTION **TROUBLEYN/JAN FABRE, ANVERS** | COPRODUCTION **THÉÂTRE DE LA VILLE, PARIS - DESINGEL, ANVERS** | AVEC LE SUPPORT DU **FESTIVAL IBEROAMERICANO DE TEATRO DE BOGOTÁ** | DURÉE 55' |

Pionnier de la scène flamande depuis les années 70, Jan Fabre est un artiste hors norme, tour à tour auteur, metteur en scène, chorégraphe, sculpteur, plasticien et performeur. Son œuvre s'échafaude à partir d'idées, de symboles, de concepts toujours associés à un puissant langage visuel, où prévaut le principe de transformation. Invité des Biennales de Lyon en 2004, il est artiste associé du Festival d'Avignon 2005, ce qui nous donne l'opportunité de découvrir cette saison à Valence plusieurs facettes de son travail pour la scène : deux monologues de théâtre, et ce solo de danse.

QUANDO L'UOMO PRINCIPALE È UNA DONNA a été créé pour Lisbeth Gruwez, déjà interprète de deux pièces majeures de Jan Fabre. Sous un dôme de bouteilles d'où s'échappe de l'huile d'olive, qui recouvre petit à petit la scène où elle évolue, la danseuse passe du strict costume masculin à la nudité féminine, son androgynie incarnant parfaitement la fluctuation des identités. Un glissement progressif entre les sexes qui la transforme en une sculpture mouvante d'une époustouflante sensualité.

« Tout en chantonnant, elle passe d'un sexe à l'autre, se transformant subrepticement en un être hermaphrodite, un ange asexué. Lisbeth Gruwez fascine par son langage gestuel convaincant, fruit d'un énorme savoir-faire technique doublé d'une imagination débordante. Elle est la "reine-guerrière de la beauté" de Fabre au centre d'un spectacle qui s'inscrit au carrefour de la performance, de la danse et de la cérémonie rituelle. »

**Katleen Van Langendonck**

**UN SOLO-PERFORMANCE  
CHORÉGRAPHIÉ PAR JAN FABRE,  
ARTISTE ASSOCIÉ DU FESTIVAL  
D'AVIGNON 2005**

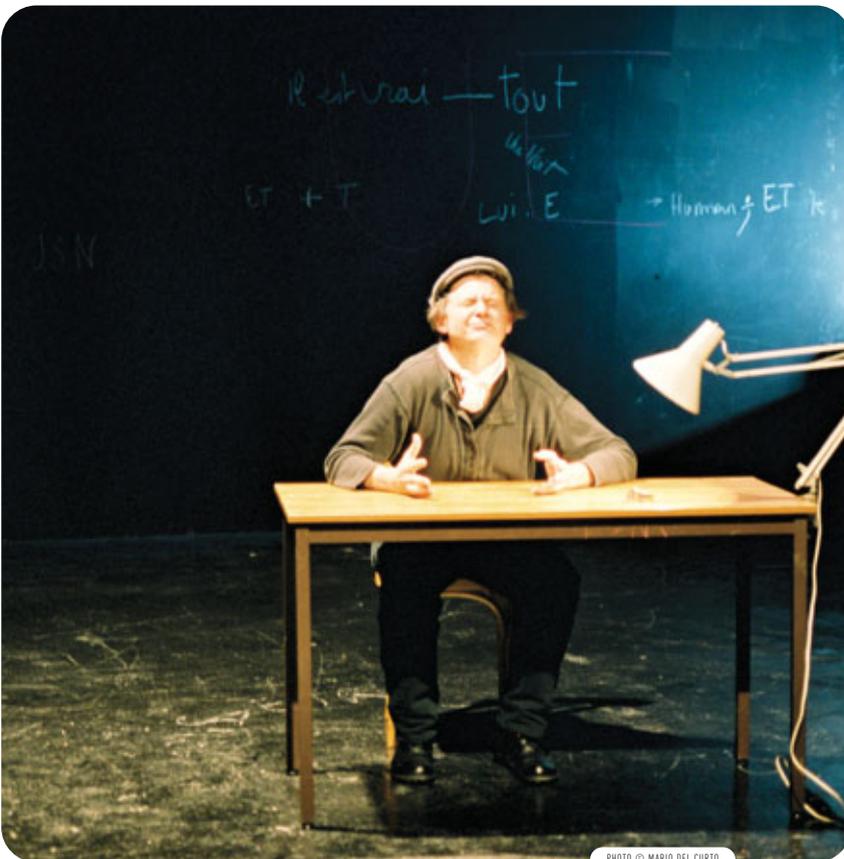


PHOTO © MARIO DEL CURTO

THÉÂTRE-RÉCIT

# KADDISH POUR L'ENFANT QUI NE NAÎTRA PAS

IMRE KERTÉSZ | JOËL JOUANNEAU

DU 14 AU 16 MARS | LE BEL IMAGE

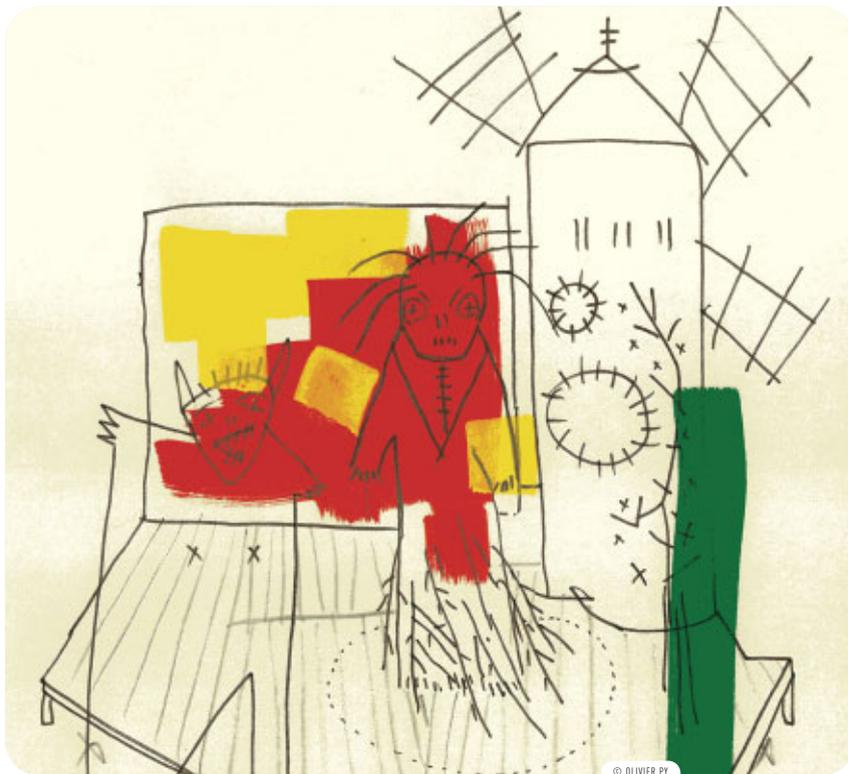
| TEXTE IMRE KERTÉSZ | TEXTE FRANÇAIS NATALIA ZAREMBA-HUZSVAI, CHARLES ZAREMBA | THÉÂTRE-RÉCIT PAR JEAN-QUENTIN CHÂTELAIN, JOËL JOUANNEAU | AVEC LA COLLABORATION ARTISTIQUE DE JACQUES GABEL, JULIETTE HEYMANN, JEAN LAUNAY, FRANCK THÉVENON | COPRODUCTION L'ELDORADO - THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE - THÉÂTRE OUVERT | DURÉE 2H15 AVEC ENTRACTE |

« Quand on écrit sur Auschwitz, il faut savoir que, du moins dans un certain sens, Auschwitz a mis la littérature en suspens. » disait Imre Kertész dans le discours prononcé lors de la remise de son prix Nobel en décembre 2002. Malgré ce douloureux paradoxe, l'écrivain hongrois – lui-même survivant des camps – fait de l'expérience concentrationnaire le substrat de son écriture. C'est pour l'enfant auquel il n'a jamais voulu donner naissance qu'il prononce ici le kaddish – la prière des morts dans la religion juive. Sans affectation ni complaisance, ce monologue intérieur nous fait partager la méditation d'un homme, juif, ancien déporté, qui retrouve dans sa possibilité de dire non à l'enfant à venir, l'indice du maintien de son libre-arbitre. Sur le fil, entre légèreté et gravité, il relate certaines discussions avec un philosophe et avec sa propre femme. De digressions en digressions, cheminant sur la spirale de sa mémoire, il aborde – non sans un certain humour – les thèmes de la judéité, du bien et du mal, de l'arbitraire, de l'altérité et de l'écriture elle-même...

« Joël Jouanneau et Jean-Quentin Châtelain offrent, avec ce spectacle, les conditions d'une expérience unique et troublante. Le théâtre se fait urne pour les cendres passées et les cendres à venir d'une espèce humaine à jamais tatouée par la mort. »

C. Robert (Le Journal du Théâtre)

**APRÈS « LES AMANTES », ON  
RETROUVE JOËL JOUANNEAU  
AVEC CE RÉCIT D'UNE PATERNITÉ  
CONFISQUÉE PAR LA TRAGÉDIE  
CONCENTRATIONNAIRE**



© OLIVIER PY

THÉÂTRE

# LA JEUNE FILLE, LE DIABLE ET LE MOULIN / L'EAU DE LA VIE

JACOB ET WILHELM GRIMM | OLIVIER PY

21 ET 22 MARS | LE BEL IMAGE

| DEUX CONTES DES FRÈRES GRIMM | ADAPTÉS ET MIS EN SCÈNE PAR OLIVIER PY | MUSIQUE STÉPHANE LEACH | DÉCOR ET COSTUMES PIERRE-ANDRÉ WEITZ | AVEC CÉLINE CHÉENNE, SAMUEL CHURIN, SYLVIE MAGAND, THOMAS MATALOU, BENJAMIN RITTER | « LA JEUNE FILLE, LE DIABLE ET LE MOULIN » ET « L'EAU DE LA VIE » SONT ÉDITÉS PAR L'ÉCOLE DES LOISIRS | COPRODUCTION CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL, ORLÉANS-LOIRET-CENTRE - THÉÂTRE DU MUSELET, SCÈNE NATIONALE DE CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE | DURÉE DE CHAQUE SPECTACLE 1H00' ENVIRON |

Si les contes de Grimm nous fascinent encore incroyablement, c'est sans doute parce que, dans les décors convenus du merveilleux, ils murmurent des vérités inébranlables. Le désir, la guerre, la mort, l'absence de Dieu, la soif de connaissance, la beauté y sont interrogés le plus simplement du monde.

Les enfants ont sans doute confiance en cette étrange poésie qui ose leur dire ce qu'ils n'osent demander.

Olivier Py, directeur du Centre dramatique national d'Orléans, prolifique jeune homme tour à tour acteur, metteur en scène, écrivain, signe ici l'adaptation et la mise en scène de deux de ces histoires merveilleuses et cruelles. Dans LA JEUNE FILLE, LE DIABLE ET LE MOULIN, un père et sa fille tentent d'échapper à l'emprise du Malin. Dans L'EAU DE LA VIE, un cœur pur fait face à la cruauté du monde. Deux spectacles d'une force singulière, joués en alternance par la même équipe de comédiens-musiciens, joyeux et savants voyages initiatiques au cœur de cette "forêt de symboles" qui nous parle sans concession de notre intimité.

« Lorsque des hommes de théâtre à l'humour léger, au talent aigu, des gens comme Olivier Py adaptent les contes de Grimm, on peut être certain que les parents y prendront autant de plaisir que les enfants. »

Le Monde

**« L'EAU DE LA VIE » - LE 21 MARS À 14H00  
ET LE 22 MARS À 20H00**

**« LA JEUNE FILLE, LE DIABLE ET LE  
MOULIN » - LE 21 MARS À 20H00**

**ET LE 22 MARS À 14H00**

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE SEPT ANS**

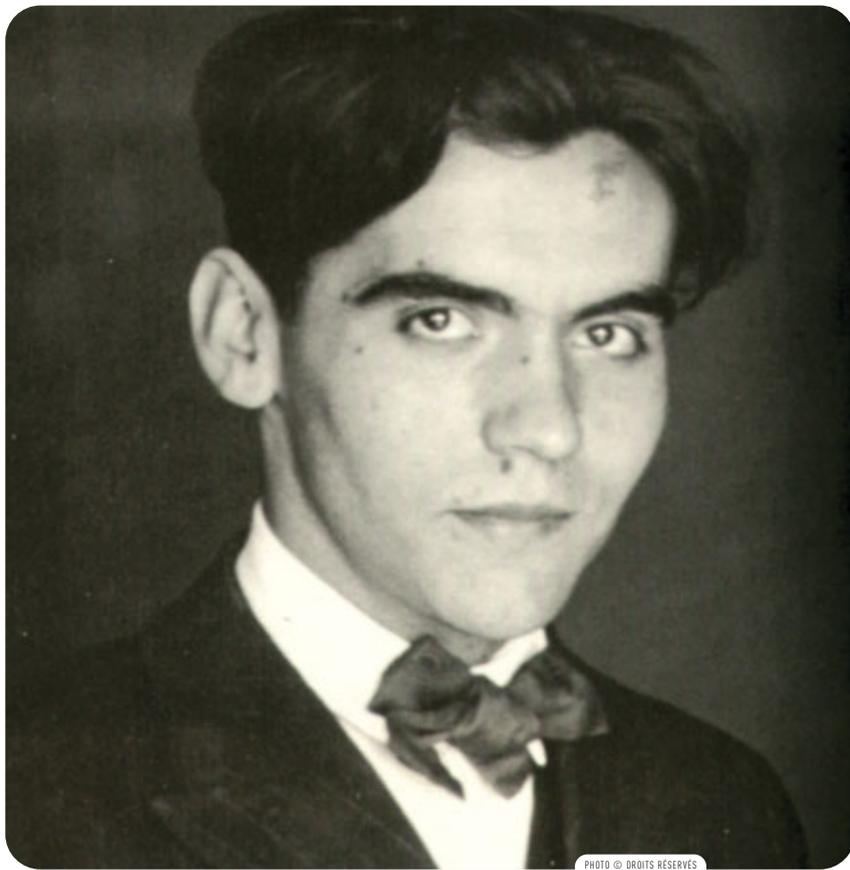


PHOTO © DROITS RÉSERVÉS

**THÉÂTRE-DANSE-MUSIQUE**

# DOÑA ROSITA LA CÉLIBATAIRE OU LE LANGAGE DES FLEURS

**FEDERICO GARCÍA LORCA | MATTHIAS LANGHOFF**

**DU 30 MARS AU 1<sup>ER</sup> AVRIL | LE BEL IMAGE**

| TEXTE **FEDERICO GARCÍA LORCA** | TEXTE FRANÇAIS **LUIS DEL ÁGUILA** | MISE EN SCÈNE **MATTHIAS LANGHOFF** | MUSIQUE **MICHAEL GROSS** | CHORÉGRAPHIE **CÉCILE BON** | SCÉNOGRAPHIE **JEAN-MARC STEHLE** | COSTUMES **ARIÈLE CHANTY** | LUMIÈRE **ERIC ARGIS** ET **MATTHIAS LANGHOFF** | COIFFURE, MAQUILLAGE **ELIZABETH DYNES** | AVEC **EVELYNE DIDI, TRINIDAD IGLESIAS, PATRICIA POTTIER, JEAN-MARC STEHLE, EMMANUELLE WION** (DISTRIBUTION EN COURS) | « DOÑA ROSITA LA CÉLIBATAIRE » EST PUBLIÉ CHEZ L'ARCHE ÉDITEUR | PRODUCTION **THÉÂTRE NANTERRE-AMANDIERS - COMÉDIE DE GENÈVE - TNT, THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE MIDI-PYRÉNÉES - ESPACE MALRAUX, SCÈNE NATIONALE DE CHAMBÉRY ET DE LA SAVOIE** | AVEC LE SOUTIEN ARTISTIQUE DU **JEUNE THÉÂTRE NATIONAL** | AVEC LE SOUTIEN DE **PRO HELVETIA** ET DE LA **SPEDIDAM** | **CRÉATION 2006** |

Depuis ses débuts brechtiens au Berliner Ensemble avec Manfred Karge, Matthias Langhoff est un metteur en scène radical, qui allie les trouvailles les plus séduisantes à une recherche dramaturgique rigoureuse. Dans un style de comédie musicale, il réunit ici théâtre, danse et musique pour nous faire entendre les mots de Federico García Lorca.

A Grenade, Doña Rosita l'amoureuse accepte de laisser partir son jeune fiancé en Argentine et attend son retour en chantant son amour. Quand enfin elle s'éveille, elle se rend compte que sa vie est passée. La fiancée du premier acte est devenue une vieille fille. Dans ce "langage des fleurs" García Lorca dit raconter "le drame de la bigoterie espagnole, du désir de jouir que les femmes doivent refouler par force au plus profond de leur corps enfiévré."

« J'ai conçu DOÑA ROSITA LA CÉLIBATAIRE OU LE LANGAGE DES FLEURS l'année 1924. Mon ami Moreno-Villa me dit « Je vais te raconter la belle histoire de la vie d'une fleur, la Rose mutable, sortie d'un livre sur les roses du XVIII<sup>e</sup> siècle ». Allez. « Il était une fois une rose... » Et lorsqu'il finit le merveilleux conte de la rose, j'avais fait la pièce. Elle est apparue finie, unique, impossible à reformer. Et pourtant, je ne l'ai écrite qu'en 1936. Ce sont les années qui ont brodé les scènes et mis des vers à l'histoire de la fleur. »

**Federico García Lorca**

**DU THÉÂTRE, DE LA MUSIQUE,  
DE LA DANSE, ET LES MOTS DE  
GARCÍA LORCA, PAR L'UN DE  
NOS GRANDS METTEURS EN  
SCÈNE CONTEMPORAINS**

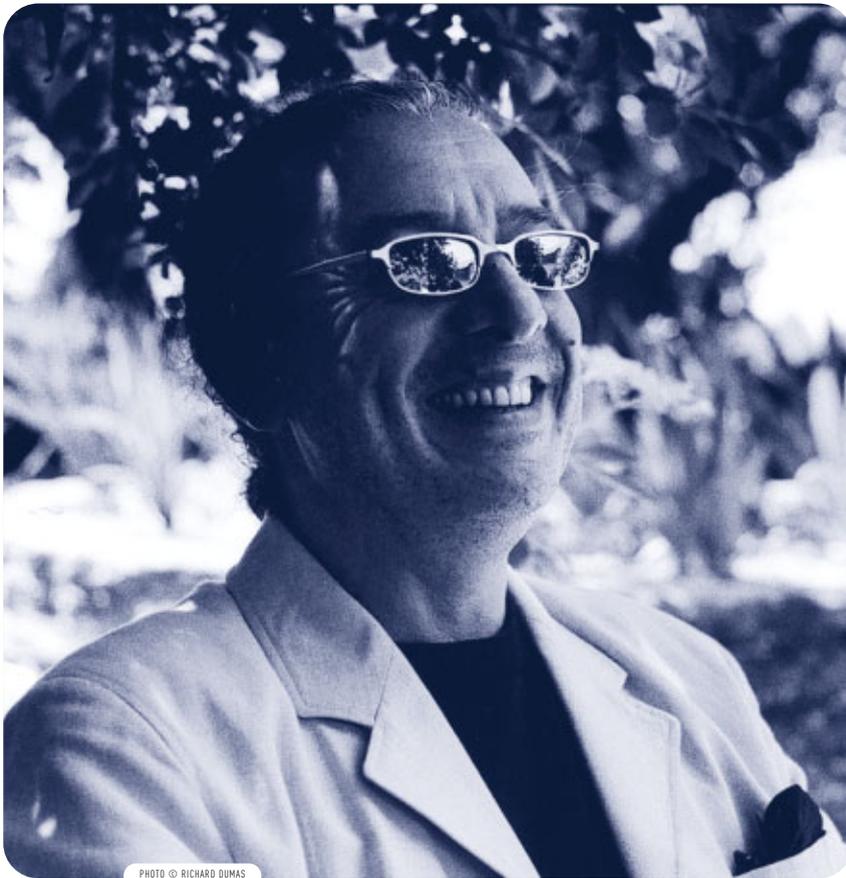


PHOTO © RICHARD DUMAS

JAZZ

CRÉATION

# RICCARDO DEL FRA JAZOO PROJECT DU JARDIN À L'ARC EN CIEL

RICCARDO DEL FRA

VENDREDI 7 AVRIL | LE BEL IMAGE

| UN SPECTACLE DE RICCARDO DEL FRA | AVEC LE JAZOO PROJECT SEXTET | LA CHANTEUSE JEANNE ADDED |  
ET UN QUINTETTE À CORDES | PRODUCTION COMÉDIE DE VALENCE, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME-  
ARDÈCHE | CRÉATION 2006 |

« Avec DU JARDIN À L'ARC EN CIEL, je souhaite créer une rencontre entre plusieurs mondes qui semblent parfois éloignés mais qui, en réalité, peuvent avoir les mêmes exigences et, je crois, partager les mêmes rêves.

J'avais donné un jour cette définition du jazz : "Expression musicale basée sur le dialogue créatif et sur une forme d'écriture collective pour une partition invisible où la plume est le corps et l'encre est l'âme".

L'improvisateur, de Louis Armstrong à nos jours, avec naïveté ou avec science, avec une légèreté extravertie ou une profondeur introvertie, a toujours pratiqué l'exercice de la variation. Il a aussi toujours recherché dans le concept de son "écriture" (ou de "non-écriture") un écrin personnel où l'individualité de son improvisation puisse s'exprimer.

Le jazz et la musique improvisée peuvent rencontrer une écriture issue de la musique "savante" classique et contemporaine. Le lien essentiel, à mon sens, réside autant dans le respect du langage historiquement incontournable de chacun que dans l'indispensable défi de chercher (et, éventuellement, de trouver) du nouveau.

Rythme et énergie sont le sine qua non de toute musique, qu'elle soit classique, traditionnelle, jazz ou rock. Et si ces mondes n'étaient qu'un seul monde ?

Un seul monde mais riche dans sa diversité.

Et si "vibrer ensemble" était possible ? »

**Riccardo Del Fra**

**UN SEXTET JAZZ, UN QUINTETTE À  
CORDES, UN SOUFFLE DE POÉSIE,  
UNE CHANTEUSE... LA NOUVELLE  
CRÉATION TRANSVERSALE DE  
RICCARDO DEL FRA**



PHOTO © GIANNINA URMENTA OTTIKER

DANSE

MA

AKRAM KHAN | AKRAM KHAN DANCE COMPANY

MERCREDI 12 AVRIL | LE BEL IMAGE

| DIRECTION ARTISTIQUE **AKRAM KHAN** | COMPOSITION MUSICALE **RICCARDO NOVA** | LUMIÈRE **MIKKI KUNTTU**  
 | DÉCOR **ILLUR MALUS ISLANDUS** | COSTUMES **TONY AARON WOOD** | TEXTE **HANIF KUREISHI** | DRAMATUR-  
 GIE **CARMEN MEHNERT** | AVEC **EULALIA AYGUADE FARRO, AKRAM KHAN, ANTON LACHKY, MOYA MICHAEL,**  
**INN PANG OOI, NIKOLETA RAFAELISOVA, SHANELL WINLOCK** | ET **FAHEEM MAZHAR CHANT, B C**  
**MANJUNATH MRIDANGAM** PERCUSSIONS, **NATALIE ROZARIO** VIOLONCELLE | MUSIQUE ENREGISTRÉE  
 ENSEMBLE ICTUS | COPRODUCTION THE SOUTH BANK CENTRE, LONDRES - THÉÂTRE DE LA VILLE, PARIS -  
 SINGAPORE ARTS FESTIVAL - ROMAEUROPA FESTIVAL 2004, ROME - KUNSTENCENTRUM VOORUIT, GAND -  
 TANZHAUS, DÜSSELDORF - HOLLAND FESTIVAL, AMSTERDAM - GÖTEBORG DANCE & THEATRE FESTIVAL -  
 LINCOLN CENTER FOR PERFORMING ARTS, NEW YORK | DURÉE 1H15' |

Chorégraphe-interprète londonien originaire du Bangladesh, Akram Khan n'a de cesse de perfectionner un art dont l'élégance et la singularité éblouissent. Innovateur charismatique, il impose une fusion intense entre danse contemporaine occidentale et kathak, cette danse indienne traditionnelle tout en tournolements, pieds véloces et arrêts secs. En quelques années, ses premiers spectacles ont conquis les grandes scènes et les publics du monde entier. Avec MA (« Terre-Mère »), sa pièce la plus ambitieuse, il va encore plus loin, imaginant un mouvement venu de la terre et qui s'élèverait vers le ciel. Les sept danseurs – dont Akram Khan lui-même – dialoguent sur scène avec trois musiciens, violoncelle, percussions et voix, et illustrent le texte de l'auteur et scénariste britannique Hanif Kureishi (MY BEAUTIFUL LAUNDRETTE).

« Il possède la majesté mystérieuse des guerriers orientaux, une forme de sérénité apparente qui, à tout moment, peut engendrer une fulgurante détente. Dire qu'Akram Khan maîtrise la gestuelle est un euphémisme : le danseur-chorégraphe contrôle le plus petit mouvement de doigt au dixième de seconde près. »

D. Simonnet (L'Express)

**UN SPECTACLE ENVOÛTANT,  
 VA-ET-VIENT ENTRE PASSÉ ET  
 PRÉSENT, ORIENT ET OCCIDENT,  
 MUSIQUE ET DANSE**



PHOTO © MALOU SWINEN

**THÉÂTRE**

# L'EMPEREUR DE LA PERTE

MONOLOGUE POUR DIRK ROOFTHOOF

JAN FABRE

18 ET 19 AVRIL | THÉÂTRE DE LA VILLE

| TEXTE, MISE EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE **JAN FABRE** | COMÉDIEN **DIRK ROOFTHOOF** | DRAMATURGIE **MIET MARTENS** | ASSISTANTE **CORALINE LAMAISON** | LUMIÈRE **GEERT VANDERAUWERA, JAN FABRE** | MASQUE **GERDA VANHOOF** | PRODUCTION **TROUBLEYN/JAN FABRE** | COPRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON, FRANCE - DESINGEL, ANVERS - **BONLIEU SCÈNE NATIONALE**, ANNECY - **ESPACE MALRAUX**, SCÈNE NATIONALE DE CHAMBÉRY ET DE LA SAVOIE - **COMÉDIE DE VALENCE**, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME-ARDÈCHE | AVEC L'AIDE DE LA RÉGION RHÔNE-ALPES DANS LE CADRE DU RÉSEAU DES VILLES | DURÉE 1H40' |

« Entre jonglage et pitrerie, un clown juché sur un podium délire, interprète, analyse. Il a pour compagne une minuscule fourmi, rêve d'impossible, et possède un cœur trop grand qu'il a dû extraire de son corps et dont il ne sait plus que faire. Poussé par un immense désir de puissance, ce clown fier en quête d'absolu déploie dans son art les multiples facettes d'un personnage aux attitudes paradoxales. Son corps est traversé, habité par d'autres figures. Tantôt Prospero, Satan ou Popov, il rêve de lumière, et voudrait être un ange. Entre merveilleux et ironie, tragédie et grotesque, on retrouve dans ce texte, sans doute en partie autobiographique, l'un des credo du metteur en scène : « Chez moi, il est question de l'artificialité du théâtre, de la construction de l'image et de la métamorphose du corps. » Aucun texte ne peut exister sans l'acteur, les mots sont tissés pour et autour de lui mais ils doivent aussi subir la confrontation avec sa mise en jeu. Chez Jan Fabre, ils ne prennent vie que grâce aux acteurs pour lesquels il taille ce vêtement invisible entre ironie et émotion. »

Irène Filiberti, Festival d'Avignon

**PREMIER VOLET D'UN DIPTYQUE  
POUR DIRK ROOFTHOOF ÉCRIT  
ET MIS EN SCÈNE PAR JAN FABRE,  
QUESTIONNEMENT IRONIQUE ET  
TRAGIQUE SUR LE STATUT DE  
L'ARTISTE**



PHOTO © MALOU SWINNEN

THÉÂTRE

# LE ROI DU PLAGIAT

MONOLOGUE POUR DIRK ROOFTHOOF

JAN FABRE

21 ET 22 AVRIL | THÉÂTRE DE LA VILLE

| TEXTE, MISE EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE **JAN FABRE** | COMÉDIEN **DIRK ROOFTHOOF** | DRAMATURGIE **MIET MARTENS** | ASSISTANTE **CORALINE LAMAISON** | LUMIÈRE **HARRY COLE, JAN FABRE** | COSTUME **INGRID VANHOVE** | ASSISTANTE DÉCOR **MIEKE WINDEY** | PRODUCTION DIPTYQUE 2005 **TROUBLEYN/JAN FABRE** | COPRODUCTION **FESTIVAL D'AVIGNON, FRANCE - DESINGEL, ANVERS - BONLIEU SCÈNE NATIONALE, ANNECY - ESPACE MALRAUX, SCÈNE NATIONALE DE CHAMBERY ET DE LA SAVOIE - COMÉDIE DE VALENCE, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME-ARDÈCHE** | AVEC L'AIDE DE LA RÉGION RHÔNE-ALPES DANS LE CADRE DU RÉSEAU DES VILLES | DURÉE 1H30' |

« Créé à quelques années d'écart, et interprété par le même acteur, ce deuxième volet d'un diptyque pour une figure fantasque poursuit une réflexion ironique, cocasse, sur le statut de l'artiste. Dans cette pièce, Jan Fabre interroge plus spécifiquement l'authenticité et l'originalité en art.(...) Ici la répétition fait loi, dans tous les sens du terme, du théâtre à l'Histoire, ou comment les gestes de l'homme se reproduisent sans fin. Dirk Roofthoof, l'acteur par excellence – il a travaillé avec les plus grands artistes en Belgique, s'est aussi fait connaître à la télévision comme au cinéma –, joue de ce mouvement. Il ressemble à, marche et parle comme un ange mais ne veut pas en être un. Il veut changer, absolument, être un homme, l'un de ces "singes bavards" qui font tant de bruit, qui veulent sans pouvoir. Lassé de l'immortalité, il s'intéresse au temps, porte beaucoup de montres -de grands couturiers-, et semble enchaîner les citations, passant sans peine de Shakespeare aux Beatles ou aux Doors, de Goethe à John Wayne.

LE ROI DU PLAGIAT n'est autre que ce bouffon, sans doute issu du premier texte L'EMPEREUR DE LA PERTE, devenu ange et rêvant de devenir un être humain pour recommencer à commettre toutes sortes de maladroites. Pour parvenir à ce nouvel état se bâtir un temple, se constituer un cerveau, un nouveau corps, il apporte quatre pierres, quatre "Stein", (pierre en allemand) : Frankenstein (la médecine et l'invention de l'intelligence artificielle), Gertrude Stein (l'écriture), Wittgenstein (la philosophie), Einstein (la science). Des pierres pour la recherche, pour devenir un bon imitateur. Mais y parviendra-t-il ? »

Irène Filiberti, Festival d'Avignon

**LE SECOND VOLET DU DIPTYQUE,  
OÙ LE BOUFFON EST DEVENU  
UN ANGE**



PHOTO © MARC ENGUERANO

THÉÂTRE

# LES ÉTOURDIS

JÉRÔME DESCHAMPS & MACHA MAKEÏEFF

19 ET 20 AVRIL | LE BEL IMAGE

| UN SPECTACLE DE JÉRÔME DESCHAMPS ET MACHA MAKEÏEFF | DÉCOR ET COSTUMES MACHA MAKEÏEFF  
| MUSIQUE ET ARRANGEMENTS PASCAL LE PENNEC, PHILIPPE LEYGNAC | SCÉNOGRAPHIE CÉCILE DEGOS |  
LUMIÈRE DOMINIQUE BRUGUIÈRE | ACCESSOIRES SYLVIE CHÂTILLON | AVEC JEAN DELAVALADE,  
CATHERINE GAVRILOVIC, HERVÉ LASSINCE, PASCAL LE PENNEC (ACCORDÉON), PHILIPPE LEYGNAC  
(PERCUSSIONS), GAETANO LUCIDO, NICOLE MONESTIER, PATRICE THIBAUD, LUC TREMBLAIS | ET LE  
CHIEN LUBIE | PRODUCTION DESCHAMPS ET DESCHAMPS - THÉÂTRE DE NÎMES - THÉÂTRE NATIONAL  
DE CHAILLOT - GRAND THÉÂTRE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG | AVEC LE SOUTIEN DE LA MAISON DE LA  
CULTURE DE LOIRE-ATLANTIQUE | DURÉE 1H45' |

LES ÉTOURDIS prennent la suite de la COUR DES GRANDS. Après le monde des loisirs, Jérôme Deschamps et Macha Makeïeff jettent leur dévolu sur le monde de l'entreprise, celui des hiérarchies mesquines, des RTT en puissance, et du standing ringard des années 60. On retrouve en gros les mêmes personnages, cette fois occupés à produire on ne sait quoi, petit peuple ingénu provoquant de minuscules catastrophes au grand dam d'un tyran de bureau loufoque à force d'incompétence. Avec l'humour tendre dont eux seuls ont le secret, les deux metteurs en scène et leurs "acteurs magnifiques" évoquent l'humaine faiblesse de ces êtres perdus dans les locaux aseptisés de la modernité.

« Les Étourdis, mine de rien, sont un peu héritiers de Tati et cousins des clowns sans nez rouge de l'ancien music-hall anglais. C'est par moments sacrément féroce. On peut broyer une tête dans une cocotte-minute ou envoyer un subalterne plonger dans un carton comme dans un puits sans fond. LES ÉTOURDIS, ce pourrait être la lutte des classes revue par Marx (les frères, bien sûr) ».

J-P. Léonardini (L'Humanité)

**UN SPECTACLE RÉJOUISSANT À  
VOIR EN FAMILLE, PAR JÉRÔME  
DESCHAMPS ET MACHA  
MAKEÏEFF, LES INVENTEURS  
DES DESCHIENS**



PHOTO © BRASSAI

THÉÂTRE **CRÉATION**

# TANT QUE LE CIEL EST VIDE

PHILIPPE DELAIGUE

DU 10 AU 19 MAI | LE BEL IMAGE

| MISE EN SCÈNE PHILIPPE DELAIGUE | AVEC YVES BARBAUT, JULIETTE DELFAU, ALI ESMILI, VINCENT GARANGER, CÉDRIC MICHEL, PAULINE MOULÈNE, ANTHONY POUPARD, CLAIRE SEMET, HÉLÈNE VIVIÈS | PRODUCTION COMÉDIE DE VALENCE, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME-ARDÈCHE | AVEC LA PARTICIPATION ARTISTIQUE DE L'ENSATT | CRÉATION 2006 |

« Il y a quelques semaines, nous nous sommes réunis afin d'évoquer ensemble le spectacle que je conduirai avec la troupe au grand complet, pour ce qui sera mon dernier spectacle, ici, à la Comédie. Ce fut un souhait partagé par tous que de vouloir profiter pleinement de toutes les ressources d'une troupe permanente d'artistes dans un théâtre. Ces ressources, cette chance, c'est d'abord pouvoir se donner du temps : du temps pour définir le contenu de ce spectacle, du temps pour le travailler, du temps pour donner à chacun la possibilité d'y trouver sa juste place.

Aujourd'hui, voici ce que nous savons (qui dit bien plus sûrement tout ce que nous ne savons pas encore) : nous voudrions travailler collectivement sur un thème ou sur une période ou sur un auteur ; explorer par le théâtre l'un ou l'autre de ces sujets.

Nous aimerions collecter, amasser, organiser, monter, coller, connecter, chercher. Nous avons bien sûr déjà évoqué quelques pistes.

Kafka. Dostoïevski. Les auteurs "soviétiques" des années 20 et 30.

Faire du Théâtre le sujet (un état de son histoire et de son actualité)

Ou parler Privé et Public (ce qui relève du singulier, du personnel et ce qui relève de la communauté, du bien commun, et la façon dont ces sphères s'enrichissent, s'ignorent ou se font mal...)

S'emparer d'un personnage mythique : Faust, Quichotte, Jésus...

Nous prenons actuellement le temps de cette recherche, puis nous prendrons le temps de ce travail : quatre mois de répétition.

Ce peut être l'envie, la chance et la force d'une troupe que de porter collectivement une parole. C'est ce à quoi nous allons nous atteler.

Au dessus de nous le ciel est vide, dépeuplé, désenchanté. Comme un désert. Comme une promesse aussi. »

Philippe Delaigue

**UNE CRÉATION COLLECTIVE DE  
L'ÉQUIPE ARTISTIQUE DE LA COMÉDIE  
CONDUITE PAR PHILIPPE DELAIGUE**



| TEXTE **PETER HANDKE** | MISE EN SCÈNE **RICHARD BRUNEL** | SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES **MARC LAINÉ** |  
MAQUILLAGES **CÉCILE KRETSCHMAR** | LUMIÈRE **DAVID DEBRINAY** | SON **MANU RUTKA** | AVEC **OLIVIER  
WERNER** (DISTRIBUTION EN COURS) | COPRODUCTION **COMPAGNIE ANONYME - THÉÂTRE DE LA  
MANUFACTURE**, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL NANCY-LORRAINE - **LES CÉLESTINS, THÉÂTRE DE LYON** |  
AVEC LA PARTICIPATION ARTISTIQUE DU **JEUNE THÉÂTRE NATIONAL** | CRÉATION 2006 |

« La pièce **GASPARD** ne montre pas ce qu'il en est réellement ou ce qu'il en fut réellement de l'histoire de Gaspard Hauser. Elle montre ce qu'il est possible avec quelqu'un. Elle montre comment, en parlant, on peut amener quelqu'un à parler. La pièce pourrait aussi s'intituler **TORTURE VERBALE**. » (Peter Handke, à propos de "Gaspard")

C'est le 26 mai 1828 que Gaspard Hauser fit son apparition sur une des places de Nuremberg. Âgé de dix-sept ans, il venait au monde après avoir été enfermé dans un cachot et maintenu dans l'obscurité depuis son plus jeune âge. Le cas Gaspard Hauser est une énigme dont le mythe s'empara pour en faire un des mystères humains les plus poignants. Peter Handke lui consacre ce texte, qui tente sans doute de répondre à cette question aiguë : comment une société s'arroge-t-elle le droit d'imposer comme seul valide son propre modèle ?

« Ce qui est produit ici est une naissance, une entrée dans le monde. Devant nos yeux un homme va refaire le parcours de l'enfant, des premiers sons à la parole, des premiers pas à la maîtrise de ses mouvements. Curieux comme un enfant, ludique et désordonné comme lui.

Ce qui se joue ici est la fabrication d'un monstre. L'entreprise est celle du professeur Frankenstein. Mais ici les organes rassemblés sont des mots, le souffle de la vie, la parole. Gaspard est une création de toutes pièces. Il est une présence étrangère, inadaptée, artificielle qui, comme la créature de Frankenstein ne peut que s'autodétruire. »

**Richard Brunel**

**RICHARD BRUNEL, METTEUR EN  
SCÈNE DE « L'INFUSION », CRÉE  
UN TEXTE SINGULIER DE PETER  
HANDKE**

THÉÂTRE

# GASPARD

PETER HANDKE | RICHARD BRUNEL

DU 11 AU 13 MAI | THÉÂTRE DE LA VILLE



PHOTO © ANTOINE CONJARD

THÉÂTRE

IMPROMPTU

# CHERCHEZ LA FAUTE !

MARIE BALMARY | FRANÇOIS RANCILLAC

SAMEDI 13 MAI | LE BEL IMAGE

| IMPROMPTU LIBREMENT ET LARGEMENT INSPIRÉ DE L'ESSAI "LA DIVINE ORIGINE" DE MARIE BALMARY |  
CONÇU PAR FRANÇOIS RANCILLAC | AVEC L'EXÉGÉTIQUE COLLABORATION DE DANIELLE CHINSKY,  
DANIEL KENIGSBURG, FRÉDÉRIC RÉVÉREND | COPRODUCTION LA COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE,  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL, LE SALMANAZAR-THÉÂTRE D'ÉPERNAY | DURÉE 1H00 SUIVIE D'UNE  
RENCONTRE-DÉBAT |

« Quelles sont vos connaissances en théologie ? Maigres peut-être ? Attention !  
Tout au long de cette vraie-fausse séance d'étude biblique, vous serez  
considérés comme de brillants étudiants en la matière. Avec vous, spectateurs-  
étudiants, trois exégètes et un modérateur, tous incollables sur la question.  
Mais quelle est-elle la question exactement ? Tout le monde connaît l'histoire :  
malgré la mise en garde du divin jardinier, Adam et Eve osent manger de l'arbre  
interdit ! Chassés alors du paradis terrestre, ils sont condamnés à la douleur, au  
dur labeur, et pire encore ! En quelques pages, tout ce qui fonde la moralité  
judéo-chrétienne : péché, honte, soumission... Alors repartons des textes origi-  
nels, fouillons les Écritures pour retrouver trace de ce péché qui a tout gâché.  
Et là... révélation... »

**François Rancillac**

Marie Balmory est psychanalyste, et propose de nouvelles perspectives au  
difficile "devenir-homme" à travers une lecture symbolique des textes  
bibliques. François Rancillac, codirecteur de la Comédie de Saint-Étienne,  
s'appuie sur ces réflexions pour cet impromptu à livre ouvert qu'il nous propose  
de vivre en sa compagnie. Autour d'une table de réunion, spectateurs et comé-  
diens de CHERCHEZ LA FAUTE tentent ensemble de résoudre par le jeu cette  
question fondatrice : que s'est-il joué au jardin d'Eden ?

**ENTRE EXÉGÈSE BIBLIQUE ET  
JEU D'ENFANTS, UNE REMISE EN  
PERSPECTIVE - THÉÂTRALE - DU  
MYTHE DU PÉCHÉ ORIGINEL**



PHOTO © PHILIPPE PETIOT

THÉÂTRE

APPEL À PROJET

# ATTENTION, CRÉATION !

UNE PRODUCTION DE LA  
COMÉDIE DE VALENCE

LES 16 ET 17 MAI | THÉÂTRE DE LA VILLE

**Une création régionale  
pour la Comédie itinérante,  
qui après avoir arpenté  
nos campagnes s'arrêtera  
à Valence pendant le festival  
Temps de Paroles 2006.  
À ne pas manquer !**

Cet appel à projet est né de la volonté d'ouvrir une fois par saison le réseau de la Comédie itinérante aux compagnies de la région Rhône-Alpes. Toute compagnie bénéficiant d'un soutien financier d'une de nos tutelles - Conseils généraux de la Drôme et de l'Ardèche, Conseil Régional, Direction Régionale des Affaires Culturelles - peut proposer un projet de création. Ces projets sont soumis au seul jugement des responsables des communes du réseau qui sous la présidence des directeurs de la Comédie font le choix du futur spectacle.

C'est ainsi que la saison dernière la Comédie de Valence a produit la pièce de la compagnie Made in Théâtre, LES VALENTINES, joué en Comédie itinérante du 19 janvier au 26 février dans plus de 20 communes de Drôme et d'Ardèche.

Nous mettons sous presse alors que le vote pour cette saison n'a pas encore eu lieu : nous vous invitons à vous renseigner sur le projet sélectionné, qui fera partie de la saison de la Comédie itinérante et du festival Temps de paroles.

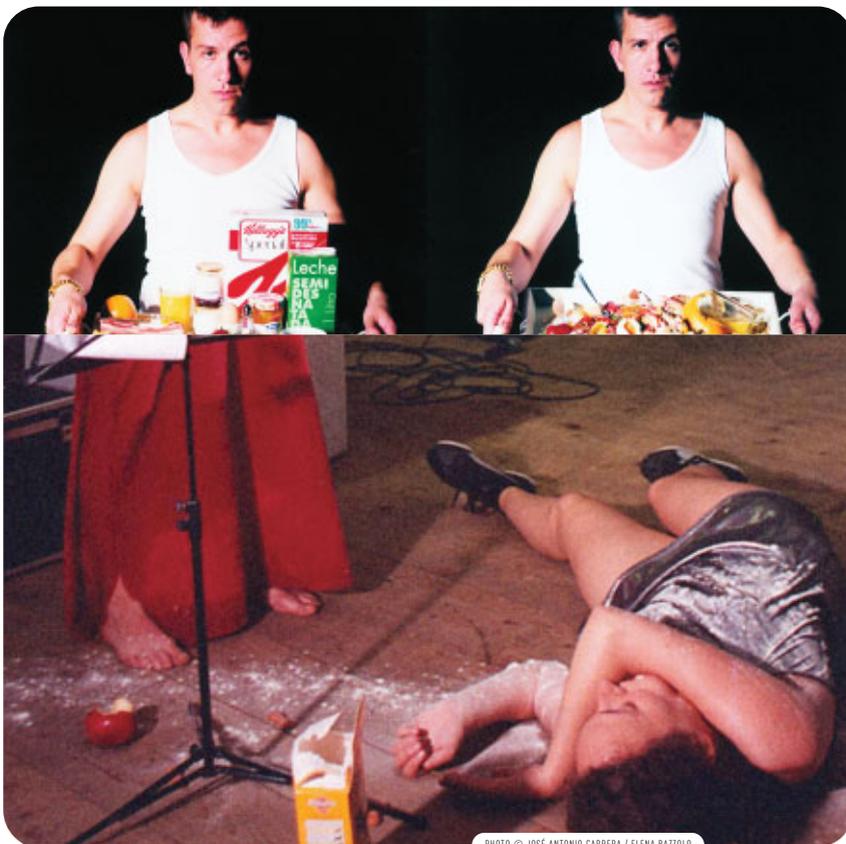


PHOTO © JOSÉ ANTONIO CARRERA / ELENA BAZZOLO

THÉÂTRE

# JE CROIS QUE VOUS M'AVEZ MAL COMPRIS & DUETTO

RODRIGO GARCÍA | THÉÂTRE DES LUCIOLES

DU 18 AU 20 MAI | LA FABRIQUE

| « JE CROIS QUE VOUS M'AVEZ MAL COMPRIS » | TEXTE ET MISE EN SCÈNE **RODRIGO GARCÍA** | TEXTE FRANÇAIS **CHRISTILLA VASSEROT**, ÉDITIONS **LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS** | AVEC **MARCIAL DI FONZO BO** ET UN ENFANT (DISTRIBUTION EN COURS) | LUMIÈRE **CARLOS MARQUERIE** | PRODUCTION **MAISON EUROPÉENNE DES ÉCRITURES CONTEMPORAINES - THÉÂTRE DES LUCIOLES**, RENNES | EN COLLABORATION AVEC **LA CARNICERIA TEATRO** | AVEC LE SOUTIEN DU **TNT**, THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE MIDI-PYRÉNÉES - DU FESTIVAL D'AVIGNON - DU THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT | DURÉE 45' |

| « DUETTO » | À PARTIR D'ÉCRITS DE **RODRIGO GARCÍA** | MISE EN SCÈNE **FRÉDÉRIQUE LOLIÉE** ET **ELISE VIGIER** | AVEC **FRÉDÉRIQUE LOLIÉE**, **ELISE VIGIER**, **BRUNO GESLIN** | IMAGES **BRUNO GESLIN** | DIAPOSITIVES **KATYA LEGENDRE** | AVEC LA COLLABORATION DE **MARCIAL DI FONZO BO** | NOUVELLE PRODUCTION **THÉÂTRE DES LUCIOLES**, RENNES - **COMÉDIE DE VALENCE**, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DRÔME-ARDÈCHE | CRÉATION 2006 |

Le Théâtre des Lucioles est un collectif d'acteurs issus de la première promotion de l'école du Théâtre National de Bretagne. Animés d'un profond désir de travailler librement, ils inventent une manière ouverte de fonctionner ensemble, avec des metteurs en scène invités et une vraie place pour le comédien. Ils cultivent une parole multiple dans la volonté de préserver par-dessus tout la vie, le mouvement. Au programme de cette soirée deux de leurs créations récentes sur des textes de Rodrigo García : *JE CROIS QUE VOUS M'AVEZ MAL COMPRIS* est une pièce écrite pour et avec Martial di Fonzo Bo par Rodrigo García, une leçon de vie effroyable et hilarante d'un père à son jeune fils. Dans *DUETTO*, deux actrices, deux femmes, se posent la question de ce qu'elles peuvent raconter aujourd'hui sans endosser la robe de mariée ou de reine, sans fonction de mère, de femme, de maîtresse ou de fille de. À travers les textes de Rodrigo García elles explorent, comme deux chimistes, le quotidien et les images des femmes véhiculées par la société et le théâtre.

« Toute notre vie, on nous a dit de rêver car la vie réelle, celle de tous les jours, est impossible à changer. Et finalement, du moins en ce qui me concerne, on a tout raté, mes éducateurs et moi. Cette petite pièce de rien du tout parle de ces sujets-là, elle propose une solution absurde et saugrenue pour échapper à un mode de vie limité et réducteur. On l'a faite tout simplement pour savoir laquelle des deux formes d'éducation est la plus saugrenue : celle qui est proposée dans notre fiction ou bien celle qui nous est imposée par cette réalité. »

Rodrigo García, à propos de "Je crois que vous m'avez mal compris"

**APRÈS « ROI LEAR », RODRIGO GARCIA  
À NOUVEAU SUR LA SCÈNE VALENTINOISE  
EN COMPAGNIE DES LUCIOLES**

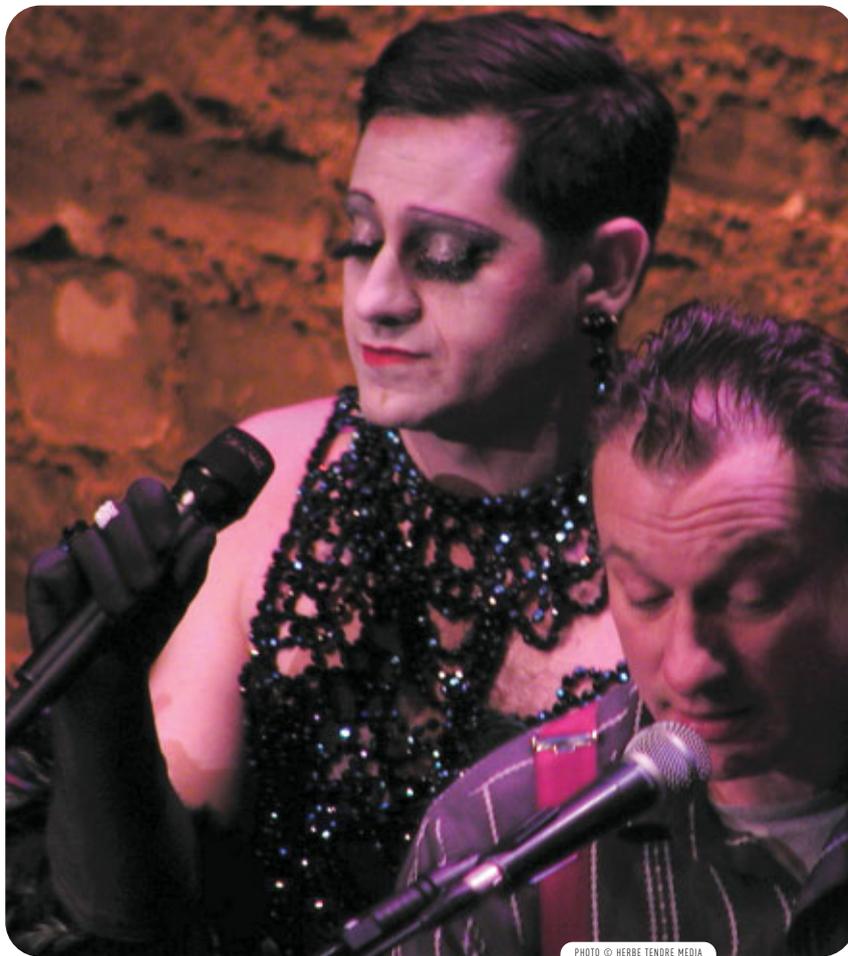


PHOTO © HERBE TENDRE MEDIA

CABARET

# MISS KNIFE

CHANTE OLIVIER PY

OLIVIER PY

SAMEDI 20 MAI | LE BEL IMAGE

| PAROLES OLIVIER PY | MUSIQUES JEAN-YVES RIVAUD | COSTUMES ET MAQUILLAGE PIERRE-ANDRÉ WEITZ |  
LUMIÈRE STÉPHANE BAQUET | AVEC JEAN-YVES RIVAUD (PIANO), MATTHIEU DALLE (CONTREBASSE), JULIEN  
JOLLY (BATTERIE) ET OLIVIER PY (MISS KNIFE) | PRODUCTION HERBE TENDRE PRODUCTION | EN ACCORD AVEC  
LE CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL ORLÉANS-LOIRET-CENTRE | DURÉE 1H30 |

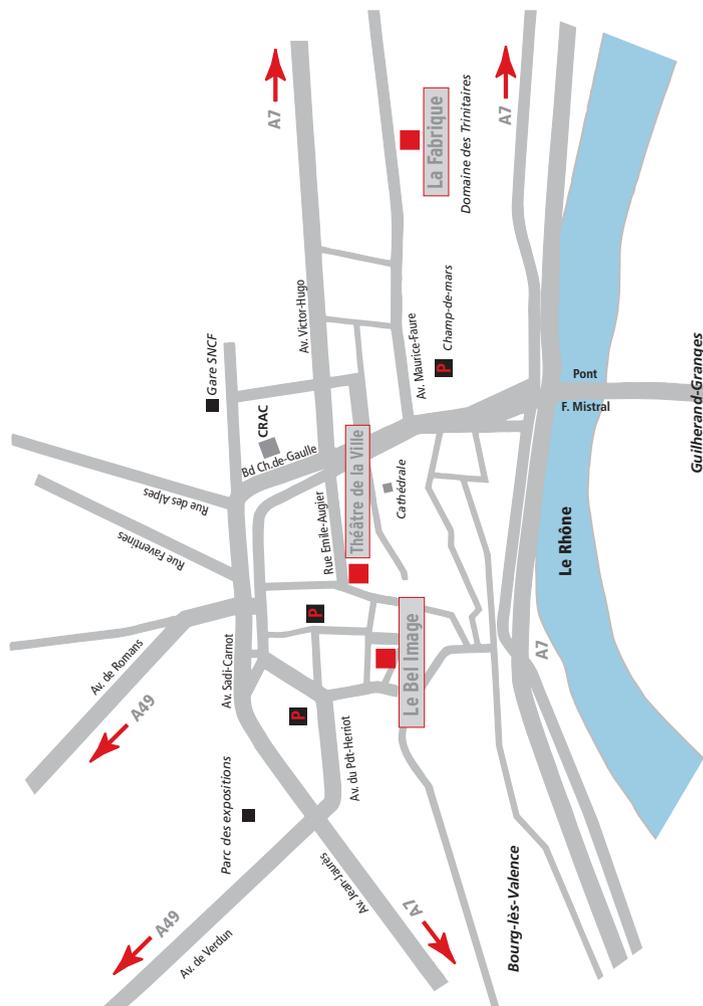
Né presque par hasard, le personnage de MISS KNIFE s'est produit en trio ici et là, a enregistré pour la radio et bientôt pour un producteur de disques, allant finalement se faire entendre à New York, pour deux concerts exceptionnels à la prestigieuse Brooklyn Academy of Music. Fabuleux parcours dans la réalité pour ce personnage de music-hall créé et incarné par Olivier Py, qu'on connaissait déjà acteur, metteur en scène, écrivain. Ici, dans une formation jazz, il chante une vingtaine de ses chansons, entouré de ses trois musiciens : Matthieu Dalle à la contrebasse, Julien Jolly à la batterie et Jean-Yves Rivaud – le compositeur des musiques – au piano.

« C'est la nuit, dans ce paradis de tristesse où les hommes se parlent pour se dire ce qu'ils n'osent pas se dire le jour, qu'elle apparaît. Dans son strass d'un autre âge, sous ses plumes noires, perchée sur d'innombrables talons aiguilles, elle égrène des romances douloureuses ou insolentes. Exaltant tous les espoirs déçus, les amours détraqués, les rêves piétinés et les jouissances troubles, elle enjôle le public et le fait participer à son sacrifice de music-hall. Il s'agit d'entendre au cœur de la nuit les mélodies et les poèmes inquiets qui raccommodent notre rapport au monde. »

Olivier Py

**CHANSONNETTES ESSENTIELLES,  
RITOURNELLES SAUVAGEMENT  
INSPIRÉES : OLIVIER PY/MISS  
KNIFE INTERPRÈTE - EN FRANÇAIS -  
UN RÉPERTOIRE COMME ON N'EN  
FAIT PLUS**

# PLAN D'ACCÈS



### TROIS SALLES - UN SEUL NUMÉRO DE RÉSERVATION : 04 75 78 41 70

Le Bel Image – Place Charles-Huguenel – 26000 Valence

Théâtre de la Ville – Place de l'Hôtel-de-Ville – 26000 Valence

La Fabrique – 78, avenue Maurice-Faure – 26000 Valence

### DÉROULEMENT DES REPRÉSENTATIONS

#### Un seul horaire : 20h

A l'exception des dimanches : spectacles à 17h00

Horaires des soirées TEMPS DE PAROLES et 12 COMÉDIENS... : 19h00 et 21h00

#### Accueil des retardataires

Les spectacles débutent à l'heure précise. Une fois la séance commencée, la Comédie se réserve le droit de différer, voire exceptionnellement de refuser l'accès en salle, par respect du public et du bon déroulement de la représentation.

### NUMÉROTATION DES PLACES

Au Bel Image et au Théâtre de la Ville, les places sont numérotées. Compte-tenu de la configuration scénographique de certains spectacles, le placement peut être libre.

**Attention :** la numérotation n'est plus en vigueur cinq minutes avant la représentation : les places vacantes sont libérées et peuvent être occupées par d'autres spectateurs. Elles pourront être récupérées après un éventuel entracte.

### VESTIAIRE

Un vestiaire gratuit et surveillé est à votre disposition au Bel Image.

### LIBRAIRIE ET BAR

Le kiosque-librairie et le bar sont ouverts les soirs de spectacles une heure avant et une heure et demie après la représentation.

### ACCÈS HANDICAPÉS ET PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

L'équipe d'accueil se tient à votre disposition pour vous faciliter l'accès aux salles de spectacles. N'hésitez pas à nous contacter.

### BILLETTERIE

#### Du 14 juin au 29 juillet

- Souscription des abonnements, des Cartes Comédie et des cartes permanentes
- Réservation pour le Festival d'Alba-la-Romaine

#### À partir du mardi 30 août, réouverture de la billetterie

- Vente ou réservation pour TOUS les spectacles de la saison
- Abonnement, adhésion

L'équipe des relations publiques vous renseigne sur la saison et ses spectacles et assure une permanence à la Comédie, place Charles Huguenel :

- Du mardi au vendredi de 13h à 19h
- Les samedis de 16h à 19h (en septembre et les jours de représentation)
- À l'issue de chaque représentation au Bel Image

### RÉSERVATION / ACHAT

#### La réservation n'est pas obligatoire, mais elle est conseillée

Votre règlement doit nous parvenir au théâtre 48 heures avant la représentation. Au-delà, les places sont remises en vente.

Une fois réglées, les places ne sont pas envoyées, mais peuvent être retirées à l'accueil / billetterie jusqu'à l'heure de la représentation.

#### Vous pouvez réserver et acheter vos places

- À l'accueil / billetterie de la Comédie pendant les heures de permanence
- Sur les lieux de spectacle une heure avant la représentation, et à son issue
- Par téléphone au 04 75 78 41 70
- Par courrier (merci de joindre le règlement)
- À la FNAC et dans certains offices de tourisme

#### Nouveau : vente en ligne sur [www.comedievalence.com](http://www.comedievalence.com)

- les places achetées en ligne peuvent être retirées le soir du spectacle.

### RÈGLEMENT

- En espèces
- Par chèque bancaire ou postal — à l'ordre de la Comédie de Valence.
- Par carte bancaire, par téléphone, au guichet ou sur le site
- Par carte M'RA! (Rhône-Alpes), chèque vacances



# COSI FAN TUTTE

**OPERA BUFFA EN DEUX ACTES, K. 588, 1790**  
**SAMEDI 8 AVRIL | OPÉRA DE LYON**

DE **WOLFGANG AMADEUS MOZART** | LIVRET DE **LORENZO DA PONTE** |  
DIRECTION MUSICALE **WILLIAM CHRISTIE** | MISE EN SCÈNE **ADRIAN NOBLE** |  
DÉCORS **TOM PYE** | COSTUMES **DEIDRE CLANCY** | ORCHESTRE ET CHŒURS DE L'OPÉRA DE  
LYON | AVEC LE NOUVEAU STUDIO DE L'OPÉRA DE LYON | **DON ALFONSO WOLFGANG  
HOLZMAIR - JOÃO FERNANDES** | **DON ALFONSO WOLFGANG HOLZMAIR - JOÃO FERNANDES**  
| **FERRANDO NN - ANDREW TORTISE** | **GUGLIELMO MARKUS WERBA - VITTORIO PRATO** |  
**FIORDILIGI MALYN BYSTRÖM** | **DORABELLA TOVE DAHLBERG - ESTELLE KAIQUE** | **DESPINA  
DANIELLE DE NIESE** | CRÉATION 2005 | PRODUCTION OPÉRA NATIONAL DE LYON |

« Figurez-vous un certain A intimement uni avec un certain B, et qui n'en saurait être séparé par beaucoup de moyens, beaucoup d'efforts ; figurez-vous un C qui se comporte de même envers D ; mettez maintenant les couples en contact : A se jettera sur D et C sur B, sans qu'on puisse dire qui a quitté l'autre le premier, qui s'est réuni le premier à l'autre. »

Goethe, "Les Affinités électives"

Ferrando et Guglielmo parient avec Don Alfonso sur la fidélité de leurs amantes, Fiordiligi et Dorabella. Après avoir simulé un départ pour la guerre, Ferrando et Guglielmo reviennent déguisés et tentent chacun de séduire la belle de l'autre. L'expérience fonctionne au-delà de toute espérance : après une résistance quasi-héroïque, les deux jeunes femmes craquent. La réconciliation finale aura des couleurs douces-amères...

**DÉPART EN BUS DE LA COMÉDIE À 17H30**

## ABONNEMENTS / CARTES

En choisissant la carte permanente, l'abonnement ou la Carte Comédie, vous faites le choix de nous accompagner dans un projet artistique exigeant. Plus qu'un avantage tarifaire, ce choix peut vous amener à des découvertes insoupçonnées pour vous, vos amis, vos enfants...

À noter : l'équipe des relations publiques est à votre disposition pour vous conseiller sur les spectacles, mais ne pourra en aucun cas effectuer une souscription d'abonnement par téléphone en septembre, compte tenu de l'encombrement des lignes.

### AVANTAGES DES CARTES ET ABONNEMENTS

Vous avez la possibilité de faire bénéficier de votre tarif une personne de votre choix une fois dans la saison.

Vous avez accès en exclusivité au spectacle en option COSI FAN TUTTE (voir ci-contre) à l'Opéra de Lyon.

Sur présentation de votre carte, vous bénéficiez d'un tarif réduit à l'Opéra de Lyon, au Train-Théâtre, au Théâtre de Privas.

#### Option 12 COMÉDIENS... LES REPRISES

Pour 7 € seulement, le plaisir de voir ou revoir une des reprises du festival\*. Et le plaisir de faire découvrir notre répertoire à vos amis, au tarif de 10 €.

\* DÉSERTION, L'ENFANT FROID, ANDROMAQUE, BÉRÉNICE, MONSIEUR KOLPERT, L'INFUSION.

### L'ABONNEMENT

Il comporte au moins cinq spectacles. Vous le composez en sélectionnant un spectacle dans les cinq groupes de propositions :

- CRÉATIONS DU CDN
- ÉVÉNEMENTS
- LA SCÈNE ÉTRANGÈRE
- ACCUEILS
- FESTIVAL TEMPS DE PAROLES

Vous pouvez le compléter librement d'autant de spectacles que vous le souhaitez.

Vous vous engagez sur des dates. Vous pouvez exceptionnellement en changer, à condition de nous en informer jusqu'au jour de la représentation. Au-delà, aucun billet ne sera ni repris ni échangé.

Vous conservez votre tarif abonnement pour tous les autres spectacles de la saison.

### L'ABONNEMENT ADULTE+ADOLESCENT

Vous venez à deux au théâtre : un adulte et un jeune de moins de 16 ans\*.

Vous composez un abonnement commun en sélectionnant cinq spectacles, un dans chaque groupe de propositions, au tarif par spectacle de 18 € pour deux. Chacun peut ensuite compléter individuellement son abonnement avec d'autres spectacles au tarif unitaire de 12 € pour l'adulte et 7 € pour l'adolescent.

\* Les spectacles présentés peuvent, pour la plupart, être vus par des adolescents. Le service des relations publiques est à votre disposition pour guider votre choix.

### LA CARTE COMÉDIE

Vous souhaitez voir plusieurs spectacles dans la saison, mais vous ne pouvez pas vous engager sur des dates. Choisissez la Carte Comédie. Au tarif de 20 €, elle est nominative et valable pour toute la saison 2005/2006. Elle vous fait bénéficier du tarif de 12 € sur tous les spectacles de la saison, et des places sont bloquées pour vous jusqu'à 15 jours avant la représentation.

### LA CARTE PERMANENTE

Toute la saison pour 180 €.

Votre envie de spectacles est insatiable. Faites-vous plaisir ! Pour l'équivalent d'environ 12 spectacles au tarif abonné, nous vous offrons la possibilité de voir l'ensemble de la saison. Cette carte est nominative et valable pour toute la saison 2005/2006. Des places vous sont réservées jusqu'à 15 jours avant la représentation.

### NOUVEAU : L'ABONNEMENT TANDEM

#### Abonnement Train-Théâtre – Comédie de Valence (offre limitée)

Vous avez moins de 26 ans, vous n'étiez pas abonné en 2004-2005, découvrez 4 spectacles de la nouvelle saison au tarif exceptionnel de 34 € (soit 8,50 € la place):

– 2 spectacles au Train-Théâtre : ARTHUR H | ILENE BARNES

– 2 spectacles à la Comédie de Valence : CAMPING | LES ÉTOURDIS

Offre limitée à 100 abonnements à souscrire aux guichets du Train-Théâtre ou de la Comédie de Valence.

Vous pouvez compléter votre abonnement avec d'autres spectacles au tarif abonné jeune à 10 €.

Vous bénéficiez de tous les avantages des abonnés de la Comédie de Valence. (voir page précédente).

### PRIX DES PLACES

18,50 € – individuel adulte

15 € – groupe de 10 adultes

11 € – jeune de moins de 26 ans, chercheur d'emploi, intermittent du spectacle

8 € – jeune de moins de 16 ans

### INTÉGRALE « LE BOURGEOIS... »

Tarif du spectacle + 7 €

### 12 COMÉDIENS... LES REPRISES

13 € – individuel adulte

10 € – jeune et groupe, chercheur d'emploi, intermittent du spectacle

7 € – abonné / carte comédie

### ABONNÉS

13 € – individuel adulte

12 € – groupe de 10 adultes

10 € – jeune de moins de 26 ans, chercheur d'emploi, intermittent du spectacle

7 € – jeune de moins de 16 ans

### ABONNÉS ADULTE+ADOLESCENT

18 € – les deux places au tarif couplé adulte / adolescent (moins de 16 ans)

### ABONNÉS TANDEM

34 € – les 4 spectacles au Train-Théâtre et à la Comédie de Valence

### CARTE COMÉDIE

20 € – la carte 2003/2004

12 € – le spectacle

### CARTE PERMANENTE

180 € – tous les spectacles de la saison

### SCOLAIRES ET COLLECTIVITÉS

Renseignements au 04 75 78 41 71

### DIRECTION

**Philippe Delaigue** Codirecteur

**Christophe Perton** Codirecteur

### ADMINISTRATION

**Dominique Biron** Administrateur général

**Chantal Jeanson** Secrétaire de direction

**Michel Berezowa** Chef comptable

**Caroline Gomez** Comptable

**Létitia Le Guen** Secrétaire, plannings et gestion des temps

**Pathé N'Doye** Reprographie, publipostage

### PRODUCTION, PROGRAMMATION, DIFFUSION

**Nicolas Roux** Directeur

**Maud Rattaggi** Assistante

**Fadhila Mas** Responsable de la diffusion

**Isabelle Nougier** Chargée de la Comédie itinérante

**Véronique Sinicola** Attachée de production

### COMMUNICATION, ACCUEIL

**Cendrine Forgemont** Directrice, secrétaire générale

**Lucile Ferrand** Assistante

**Christophe Mas** Rédacteur, infographiste

**Monique Gendre** Responsable de salle

**Nathalie Ventajol** Responsable restauration

### RELATIONS PUBLIQUES

**Philippe Rachet** Directeur

**Anne-Marie Layrac** Adjointe au directeur

**Marie Rosenstiel** Attachée aux relations publiques

**Caroline Veyrier** Attachée aux relations publiques

### TECHNIQUE

**Philippe Grange** Directeur

**Marc Couffignal** Régisseur général

**Gilbert Morel** Régisseur général

**Laurent Bernard** Régisseur plateau

**Guillaume de la Cotte** Régisseur lumière

**Christiane Lombret** Entretien

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Yves Barbaut** Comédien permanent

**Juliette Delfau** Comédienne permanente

**Ali Esmili** Comédien permanent

**Cédric Michel** Comédien permanent

**Pauline Moulène** Comédienne permanente

**Anthony Poupard** Comédien permanent

**Claire Semet** Comédienne permanente

**Hélène Viviers** Comédienne permanente

**Vincent Garanger**

Comédien permanent, responsable de la formation

**Christian Giriat** Responsable de la formation

**Pauline Sales** Dramaturge, auteure associée

Comédiens, décorateurs, costumiers, éclairagistes,  
constructeurs de décors, machinistes, régisseurs, ouvriers,  
contrôleurs : l'équipe de la Comédie est aussi composée  
de tous ces intermittents du spectacle et vacataires

### LES CARNETS DE LA COMÉDIE

ÉDITION ET RÉALISATION

Service communication

CONCEPTION GRAPHIQUE

**Arnaud Jarsailon** [www.arnaudjarsailon.net](http://www.arnaudjarsailon.net)

### COMÉDIE DE VALENCE

Centre dramatique national Drôme-Ardèche

Place Charles-Huguenel 26000 Valence

Accueil-Billetterie 04 75 78 41 70

Administration 04 75 78 41 71

Télécopie 04 75 78 41 72

Courriel [accueil@comediedevalence.com](mailto:accueil@comediedevalence.com)

[www.comediedevalence.com](http://www.comediedevalence.com)



**SEPTEMBRE 2005**

01 J	
02 V	
03 S	
04 D	
05 L	
06 M	
07 M	
08 J	
09 V	
10 S	
11 D	
12 L	
13 M	
14 M	
15 J	
16 V	
17 S	
18 D	
19 L	
20 M	RENDEZ-VOUS DU MOIS [VOIR PAGE 06]
21 M	
22 J	
23 V	
24 S	
25 D	
26 L	
27 M	DÉSERTION 19H00 🟡 L'ENFANT FROID 21H00 🟣
28 M	DÉSERTION 19H00 🟡 L'ENFANT FROID 21H00 🟣
29 J	DÉSERTION 19H00 🟡 L'ENFANT FROID 21H00 🟣
30 V	

**OCTOBRE 2005**

01 S	
02 D	
03 L	
04 M	
05 M	
06 J	ANDROMAQUE 21H00 🟣
07 V	BERÉNICE 21H00 🟣
08 S	INTÉGRALE 19H00 🟣
09 D	
10 L	MONSIEUR KOLPERT 19H00 🟡 HILDA 21H00 🟢
11 M	MONSIEUR KOLPERT 19H00 🟡 HILDA 21H00 🟢
12 M	HILDA 21H00 🟢
13 J	HILDA 21H00 🟢
14 V	HILDA 21H00 🟢
15 S	HILDA 21H00 🟢
16 D	
17 L	
18 M	HILDA 19H00 🟢 L'INFUSION 21H00 🟣
19 M	HILDA 19H00 🟢 L'INFUSION 21H00 🟣
20 J	HILDA 19H00 🟢 L'INFUSION 21H00 🟣
21 V	HILDA 19H00 🟢 L'INFUSION 21H00 🟣
22 S	HILDA 19H00 🟢 L'INFUSION 21H00 🟣
23 D	
24 L	
25 M	
26 M	
27 J	
28 V	

**NOVEMBRE 2005**

01 M	
02 M	LE BOURGEOIS... (1 <sup>RE</sup> PARTIE) 20H00 🟣
03 J	LE BOURGEOIS... (2 <sup>E</sup> PARTIE) 20H00 🟣
04 V	LE BOURGEOIS... (3 <sup>E</sup> PARTIE) 20H00 🟣
05 S	LE BOURGEOIS... (INTÉGRALE) 17H00 🟣
06 D	
07 L	
08 M	RENDEZ-VOUS DU MOIS [VOIR PAGE 06]
09 M	
10 J	
11 V	
12 S	LA CHAMBRE D'ISABELLA 20H00 🟣
13 D	
14 L	
15 M	
16 M	
17 J	
18 V	SOUS LE CIEL DE QUICHOTTE 20H00 🟣
19 S	
20 D	
21 L	
22 M	MÈRE & FILS 20H00 🟡
23 M	MÈRE & FILS 20H00 🟡
24 J	MÈRE & FILS 20H00 🟡
25 V	MÈRE & FILS 20H00 🟡
26 S	MÈRE & FILS 20H00 🟡 LIA RODRIGUES 20H00 🟣
27 D	
28 L	
29 M	
30 M	

**DÉCEMBRE 2005**

01 J	
02 V	
03 S	
04 D	
05 L	
06 M	GRUPO CORPO 20H00 🟣
07 M	
08 J	
09 V	
10 S	
11 D	
12 L	
13 M	RENDEZ-VOUS DU MOIS [VOIR PAGE 06]
14 M	
15 J	TONIGHT! 14H30 🟣
16 V	TONIGHT! 20H00 🟣
17 S	TONIGHT! 20H00 🟣
18 D	
19 L	
20 M	
21 M	
22 J	
23 V	
24 S	
25 D	
26 L	
27 M	
28 M	
29 J	
30 V	
31 S	

- 🟣 LE BEL IMAGE
- 🟢 LA FABRIQUE
- 🟡 THÉÂTRE DE LA VILLE

**JANVIER 2006**

01 D	
02 L	
03 M	
04 M	
05 J	
06 V	
07 S	
08 D	
09 L	
10 M	RENDEZ-VOUS DU MOIS [VOIR PAGE 06]
11 M	CAMPING 20H00 🏠
12 J	CAMPING 20H00 🏠
13 V	CAMPING 20H00 🏠
14 S	
15 D	
16 L	
17 M	LES HISTRIONS 20H00 🏠
18 M	LES HISTRIONS 20H00 🏠
19 J	LES HISTRIONS 20H00 🏠
20 V	
21 S	
22 D	
23 L	
24 M	
25 M	LA TOUR DE LA DÉFENSE 20H00 🏠
26 J	LA TOUR DE LA DÉFENSE 20H00 🏠
27 V	
28 S	NACHO DUATO 20H00 🏠
29 D	
30 L	
31 M	LOIN 20H00 🏠

**FÉVRIER 2006**

01 M	
02 J	
03 V	
04 S	
05 D	
06 L	
07 M	RENDEZ-VOUS DU MOIS [VOIR PAGE 06]
08 M	
09 J	
10 V	
11 S	
12 D	
13 L	
14 M	
15 M	1707, CAÏN OU LE PREMIER HOMICIDE 20H00 🏠
16 J	1707, CAÏN OU LE PREMIER HOMICIDE 20H00 🏠
17 V	
18 S	
19 D	
20 L	
21 M	
22 M	
23 J	
24 V	
25 S	
26 D	
27 L	
28 M	

**MARS 2006**

01 M	
02 J	
03 V	
04 S	
05 D	
06 L	
07 M	
08 M	
09 J	
10 V	
11 S	QUANDO L'UOMO PRINCIPALE... 20H00 🏠
12 D	
13 L	
14 M	KADDISH POUR L'ENFANT... 20H00 🏠
15 M	KADDISH POUR L'ENFANT... 20H00 🏠
16 J	KADDISH POUR L'ENFANT... 20H00 🏠
17 V	
18 S	
19 D	
20 L	
21 M	L'EAU DE LA VIE 14H30 🏠
	LA JEUNE FILLE, LE DIABLE... 20H00 🏠
22 M	LA JEUNE FILLE, LE DIABLE... 14H30 🏠
	L'EAU DE LA VIE 20H00 🏠
23 J	
24 V	
25 S	
26 D	
27 L	
28 M	
29 M	
30 J	DOÑA ROSITA LA CÉLIBATAIRE 20H00 🏠
31 V	DOÑA ROSITA LA CÉLIBATAIRE 20H00 🏠

**AVRIL 2006**

01 S	DOÑA ROSITA LA CÉLIBATAIRE 20H00 🏠
02 D	
03 L	
04 M	
05 M	
06 J	
07 V	RICCARDO DEL FRA 20H00 🏠
08 S	COSI FAN TUTTE 20H00 (À L'OPÉRA DE LYON)
09 D	
10 L	
11 M	
12 M	MA 20H00 🏠
13 J	
14 V	
15 S	
16 D	
17 L	
18 M	L'EMPEREUR DE LA PERTE 20H00 🏠
19 M	L'EMPEREUR DE LA PERTE 20H00 🏠
	LES ÉTOURDIS 20H00 🏠
20 J	LES ÉTOURDIS 20H00 🏠
21 V	LE ROI DU PLAGIAT 20H00 🏠
22 S	LE ROI DU PLAGIAT 20H00 🏠
23 D	
24 L	
25 M	
26 M	
27 J	
28 V	
29 S	
30 D	

- 🏠 LE BEL IMAGE
- 🏭 LA FABRIQUE
- 🏰 THÉÂTRE DE LA VILLE





Ville de Valence

Rhône-Alpes Région



## COMEDIE DE VALENCE

Centre dramatique national Drôme-Ardèche

Place Charles-Huguenel 26000 Valence

Accueil-Billetterie 04 75 78 41 70

Administration 04 75 78 41 71

Télécopie 04 75 78 41 72

SIRET 384 611 778 00026 | APE 923A

LICENCES 1-130234 | 1-130235 | 1-130236 | 1-130237

Courriel : [accueil@comedievalence.com](mailto:accueil@comedievalence.com)

[WWW.COMEDIEDEVALENCE.COM](http://WWW.COMEDIEDEVALENCE.COM)

# ABONNEMENT TANDEM TRAIN-THÉÂTRE - COMÉDIE DE VALENCE 2005.2006

Vous avez moins de 26 ans, vous n'étiez pas abonné en 2004-2005, découvrez 4 spectacles de la nouvelle saison de la Comédie de Valence et du Train-Théâtre au tarif exceptionnel de 34 € (soit 8,50 € la place) :

→ 2 spectacles chanson au Train-Théâtre : l'incontournable ARTHUR H, et son univers singulier et la sublime ILENE BARNES, un talent qui explose, voix phénoménale entre pop musclée, soul joyeuse et profond gospel.

→ 2 spectacles théâtre et danse à la Comédie de Valence : CAMPING, une comédie musicale contemporaine de Denis Plassard et LES ÉTOURDIS, de Jérôme Deschamps et Macha Makeïeff, les inventeurs des Deschiens.

Vous pouvez compléter votre abonnement avec d'autres spectacles au tarif abonné jeune à 10 €.

Vous bénéficiez de tous les avantages des abonnés de la Comédie de Valence. (voir page 83)

OFFRE LIMITÉE À 100 ABONNEMENTS À SOUSCRIRE AUX  
GUICHETS DU TRAIN-THÉÂTRE OU DE LA COMÉDIE DE VALENCE



Comédie  
de Valence  
centre dramatique national  
drôme — ardèche

# ABONNEMENT TANDEM

## TRAIN-THÉÂTRE - COMÉDIE DE VALENCE

# 2005.2006

**34€**  
SOIT 8,50€  
LA PLACE

### 1. VOUS

M.

MME

MLLE

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

CODE POSTAL / VILLE

TEL.

COURRIEL

LYCÉEN

ÉTUDIANT

SALARIÉ

AUTRE

### 2. VOS SPECTACLES

ARTHUR H | AU TRAIN-THÉÂTRE

Jeudi 08-12-05 à 20h30



CAMPING | À LA COMÉDIE DE VALENCE, THÉÂTRE BEL IMAGE

Mercredi 11-01-06 à 20h00



Jeudi 12-01-06 à 20h00



Vendredi 13-01-06 à 20h00



ILENE BARNES | AU TRAIN-THÉÂTRE

Vendredi 20-01-06 à 20h30



LES ÉTOURDIS | À LA COMÉDIE DE VALENCE, THÉÂTRE BEL IMAGE

Jeudi 20-04-06 à 20h00



Vendredi 21-04-06 à 20h00



#### RÈGLEMENT À ENVOYER

Train-Théâtre BP 47 – 1, rue Aragon 26801 Portes-lès-Valence CEDEX

Comédie de Valence – Place Charles-Huguenel 26000 Valence

#### MODE DE RÈGLEMENT

CB, espèces, chèques à l'ordre de la Comédie de Valence ou du Train-Théâtre

Règlement possible par la carte M'RA ! (Région Rhône-Alpes)